MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03487 9916

Janacek, Leos
[Quartets, strings, no. 2]
II. Streichquartett

M
452
J28
no.2
1970

PHILHARMONIA
PARTITUREN · SCORES · PARTITIONS

JANÁČEK

II. STREICHQUARTETT

LISTY DŮVĚRNÉ / INTIME BRIEFE
INTIMATE LETTERS / LETTRES INTIMES

PHILHARMONIA
No. 487

PHILHARMONIA
PARTITUREN • SCORES • PARTITIONS

LEOŠ JÁNAČEK

II. STREICHQUARTETT

LISTY DŮVĚRNÉ / INTIME BRIEFE
INTIMATE LETTERS / LETTRES INTIMES

(1928)

Philharmonia No. 487

PHILHARMONIA PARTITUREN
in der
UNIVERSAL EDITION, WIEN—LONDON

Printed in Austria

M
452
J28
no. 2
1970

Kvartetto

(Listy milostné)

[illegible] Kvartetto, viola d'amour a cello

Složil

[illegible] Leoš Janáček

(29/I — 19/II 1928)

Hrubý — Brno

Frontispiz (Autograph)

Das Streichquartett „Intime Briefe" (Listy důvěrné) ist das zweite der Quartette von Leoš Janáček und gleichwohl sein letztes Werk. Er komponierte es zwischen dem 29. Januar und dem 19. Februar 1928, unmittelbar nachdem er seine Oper „Aus einem Totenhaus" vollendet hatte, nur ein halbes Jahr vor seinem plötzlichen Tod. Es ist ein spontaner Ausdruck seiner tiefen und leidenschaftlichen Zuneigung zu einer um vieles jüngeren Dame, Frau K. S. Gemäß brieflicher Mitteilung an diese Dame hatte er das Quartett ursprünglich „Liebesbriefe" betitelt, diesen Titel aber schließlich geändert, weil er seine Gefühle „nicht dem Gutdünken dummer Leute preisgeben" wollte.

Der erste Satz gibt den Eindruck der ersten Begegnung mit Frau S. wieder; der zweite bezieht sich auf die sommerlichen Begebenheiten in Luhačovice Spa in Mähren, der dritte ist der Aussage des Komponisten nach fröhlich, sublimiert sich aber in einer Vision, „die Deinem Bild ähnelt"; der vierte Satz ist sozusagen „Die Angst um Dich – jedoch er klingt schließlich nicht nach Angst, sondern nach Sehnsucht und ihrer Erfüllung".

Es ist interessant, daß der Gefühlsgehalt des Quartetts den Komponisten unwillkürlich zu einer Assoziation mit der alten Viola d'amore bewog, der er den üblichen Violapart zugedacht hatte; tatsächlich ist die Stimme aber für die gewöhnliche Viola notiert. Im übrigen erweist sich durch den musikalischen Gehalt, im Charakter der Themen und der Art ihrer Entwicklung sowie im formalen Aufbau der Sätze und in dem leidenschaftlichen Ausdruck der Musik, daß das Quartett ein aufrichtiges Bekenntnis der innigsten Gefühle des 74 jährigen Komponisten ist.

Das Qaurtett ist vom Mährischen Streichquartett (F. Kudláček, J. Jedlička, J. Trkan, J. Křenek) am 11. September 1928 in Brünn zum erstenmal gespielt worden. Die erste Ausgabe (1938) ist auf der Grundlage dieser Aufführung von F. Kudláček und O. Nebuška eingerichtet worden. Für die zweite Ausgabe von 1948 hat Otakar Šourek den Erstdruck mit Janáčeks Skizze und der ersten, von diesem gebilligten, Partiturabschrift verglichen; einige Fehler und Zusätze der ersten Herausgeber (hier in Klammern) hat er korrigiert.

Otakar Šourek

The String Quartet "Intimate Letters" (Listy důvěrné) is the second of Leoš Janáček's quatuors and the composer's last work as well. He wrote it immediately after he had finished his opera "From the Death House" (Z mrtvého domu), between January 29th and February 19th 1928, only half a year before his sudden death. It is a spontaneous expression of his deep and passionate predelection for a much younger lady, Mrs. K. S. According to his letters to that lady he originally gave the quatuor the title of "Love Letters", but eventually he changed it because he did not want "to deliver his feelings up to the discretion of stupid people".

The first movement describes the impression of the first meeting with Mrs. S.; the second concerns the summer events at Luhačovice Spa in Moravia, the third according to the composer is gay, but it melts into a vision "which resembles to your image"; the fourth is so to say "The fear for you – however it eventually sounds not as fear, but as longing and its fulfilment".

It is interesting that the emotional character of the quartet brought the composer involuntarily in connection with the ancient viola d'amour, for which he prescribed the usual viola part; but as a matter of fact the part is written for the normal viola. For the rest the musical content itself proves by the character of its themes and their development by the formal structure of the movements and their passionate expression, that the quatuor is a sincere emotional confession of the most inner feelings of the 74 year-old composer.

The quartet was played for the first time on Septembre 11th 1928 in Brno by the Moravian String Quartet (F. Kudláček, J. Jedlička, J. Trkan, J. Křenek). The first edition of the quartet (1938) was arranged by F. Kudláček and O. Nebuška on the basis of that reproduction. For the second edition of 1948 Otakar Šourek compared the first edition with Janáček's sketch and with the first written copy of the score, approved by the composer, and he corrected some mistakes and additions of the first editors, which are here in brackets.

O. Š.

Le Quatuor à Cordes "Lettres intimes" (durée 26 minutes) est le deuxième des quatuors de Leoš Janáček (3. VII. 1854 - 12. VIII. 1928) conservés jusqu'à nos jours et la dernière oeuvre de ce compositeur morave. Il a été créé aussitôt après l'achèvement de l'opéra "La Maison des morts" et seulement six mois avant sa mort, c'est-à-dire entre le 29 janvier et le 19 février 1928. C'est une expression extraordinairement spontanée d'une émotion des sentiments, évoquée par l'amitié du compositeur envers une femme beaucoup plus jeune, nommée K. S. et venant de la ville de Písek. D'après les lettres envoyées à cette femme, il donnait au quatuor au début le nom de "Billets doux", mais il l'a surnommé plus tard "Lettres intimes" "pour ne pas livrer ses sentiments en proie aux gens bêtes".

La première phrase décrit l'impression de la première rencontre, la deuxième est relative aux événements à l'occasion du séjour d'été dans la ville d'eaux de Luhačovice en Moravie, la troisième doit être joyeuse d'après les mots de Janáček, puis doit se fondre en illusion "qui est semblable à ton image" et la quatrième "sera la peur pour toi. Cependant elle ne reflétera pas la crainte, mais une grande langueur et elle finira comme son accomplissement".

Il est intéressant que le compositeur a prescrit la partie de l'alto d'après le caractère du quatuor à la viole d'amour, mais cette partie est telle qu'on ne peut la jouer que sur l'alto normal. Ce quatuor est une confession ardente des sentiments vécus qui ont fait rajeunir et brûler le coeur du vieillard de 74 ans. Tout cela explique suffisamment le caractère du quatuor qui, dans ses thèmes et leur traitement, avec la construction des phrases et particulièrement avec toutes les expressions passionnées, est une manifestation typiquement proche et propre à Leoš Janáček.

Le quatuor "Lettres intimes" a été exécuté pour la première fois le 11 septembre 1928 à Brno par le Moravské kvarteto; ses interprètes étaient F. Kudláček, J. Jedlička, J. Trkan et J. Křenek. C'est d'après cette interprétation qu'on a préparé aussi la première édition du quatuor en 1938 sous la rédaction des professeurs F. Kudláček et Otakar Nebuška. Pour la deuxième édition en 1948, Otakar Šourek a comparé cette première édition avec l'esquisse originale de Janáček et avec la copie de la partition approuvée par le compositeur. Il a corrigé les parties erronées et il a indiqué les arrangements des premièrs éditeurs par des crochets.

O. Š.

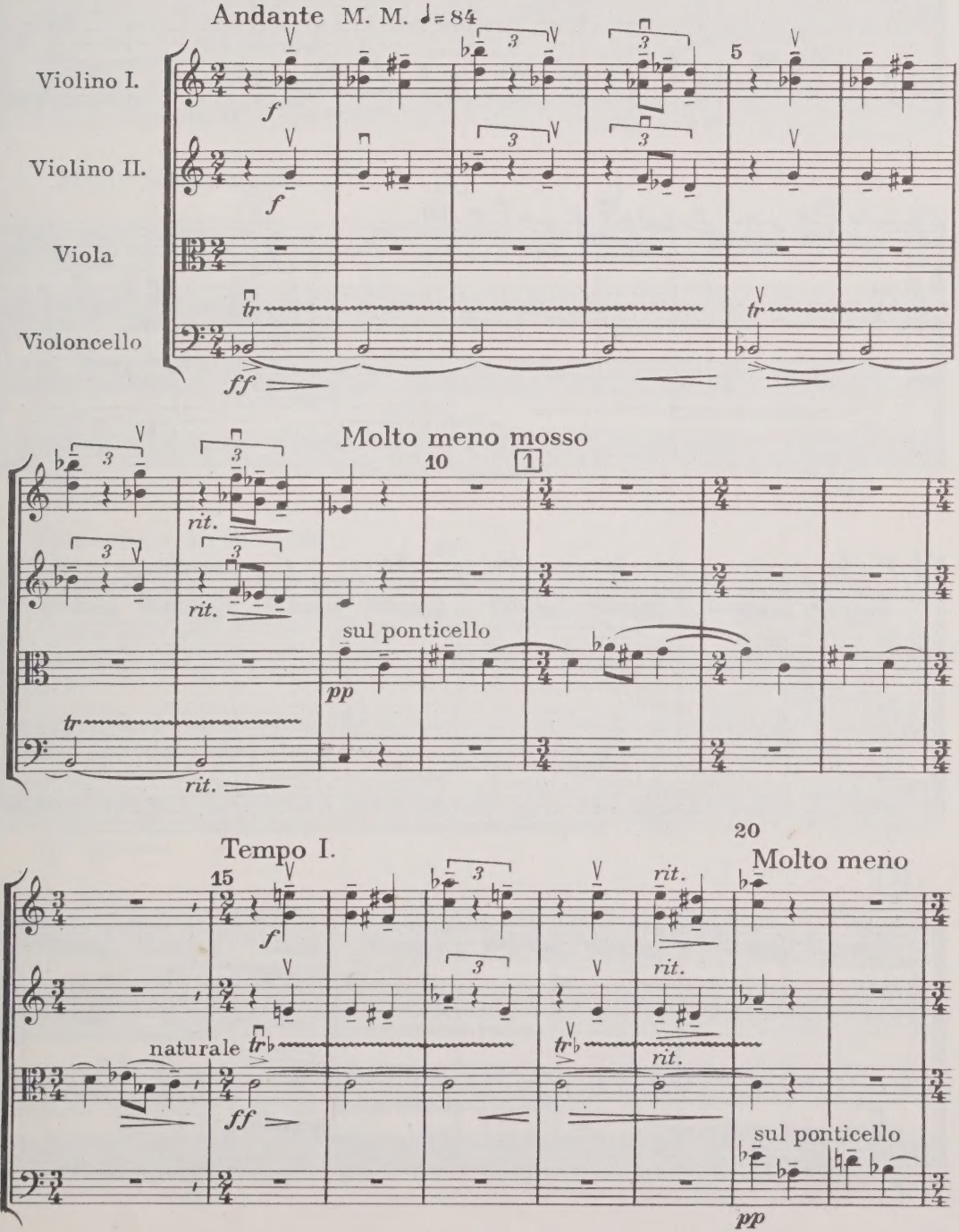
Durata: cca. 26 min.

II. STREICHQUARTETT

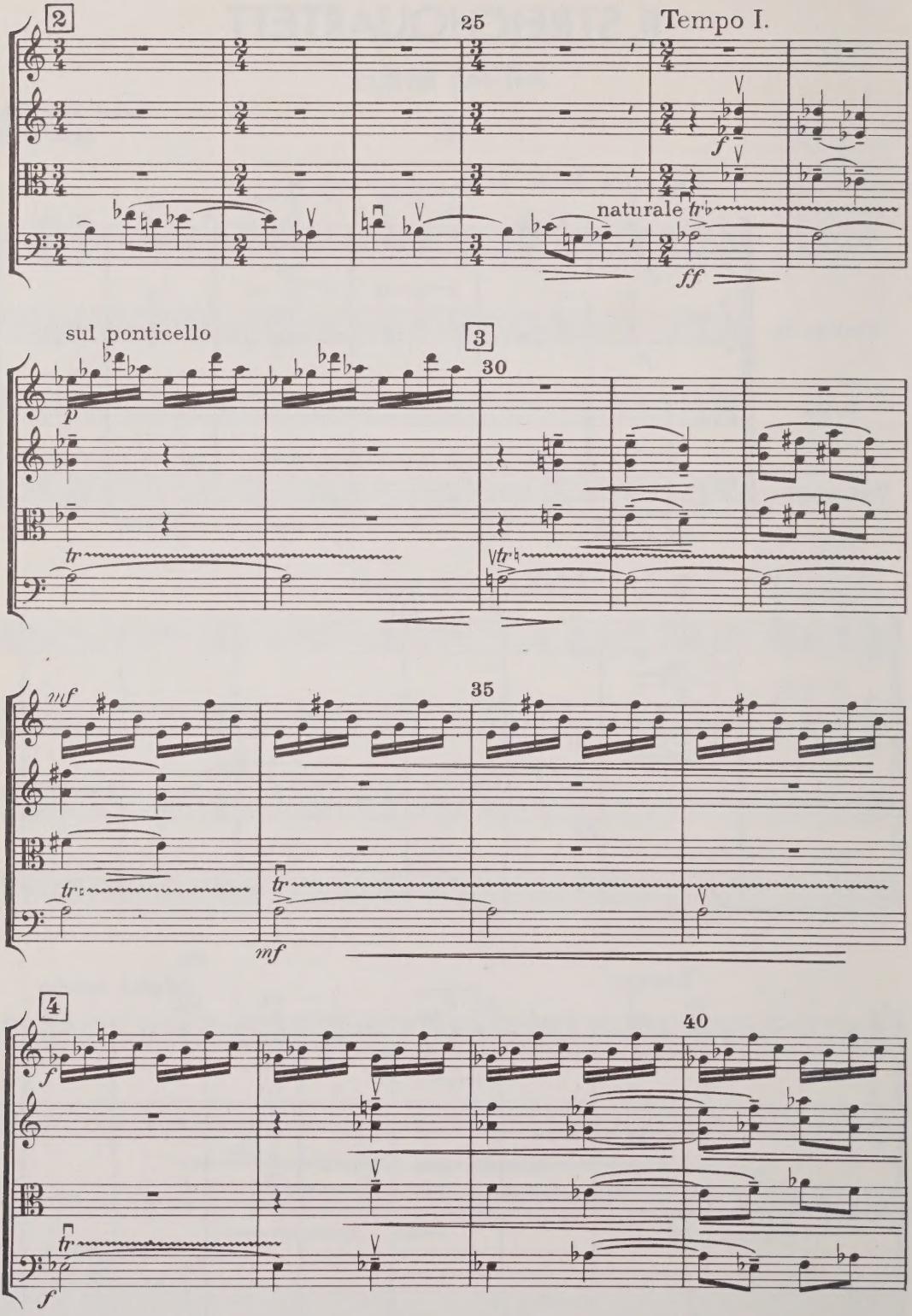
INTIME BRIEFE

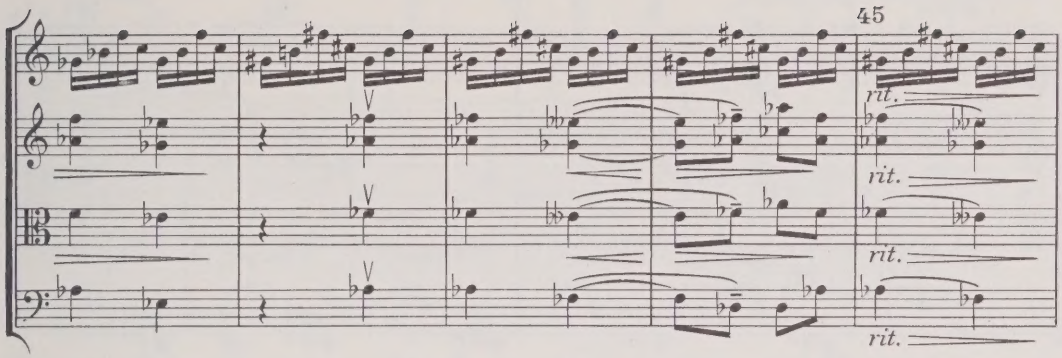
I.

Leoš Janáček
1854 1928

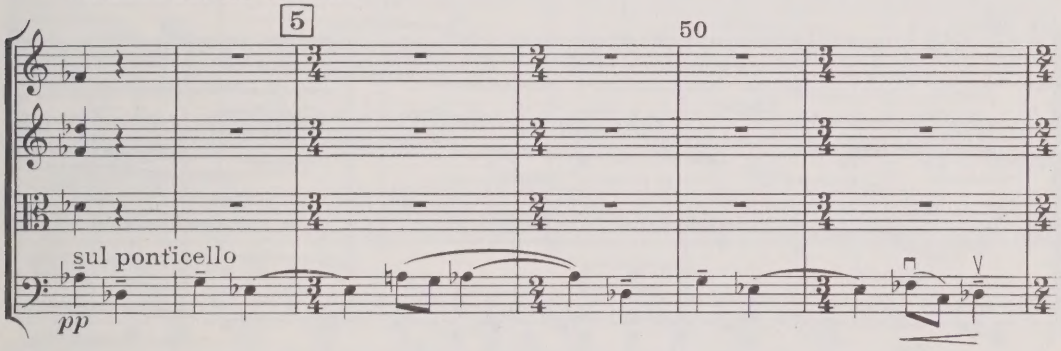


In die „Philharmonia" Partiturensammlung aufgenommen W. Ph. V. 487

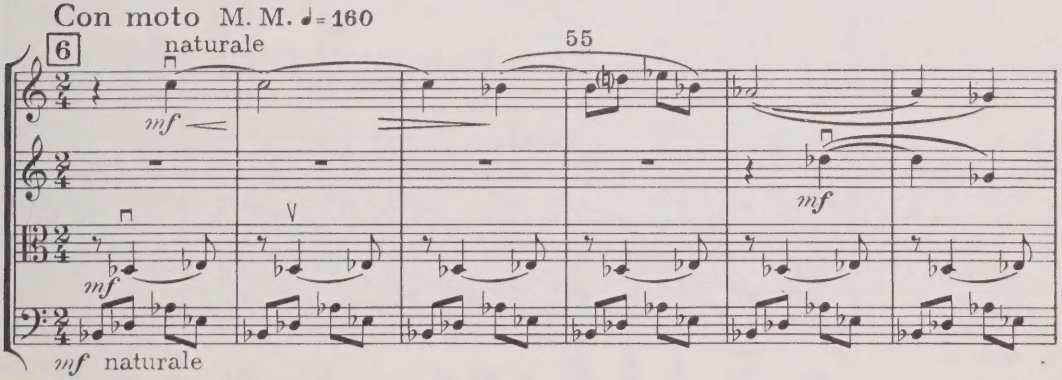

2
25
Tempo I.
naturale
ff
sul ponticello
3
30
p
35
mf
4
40
f

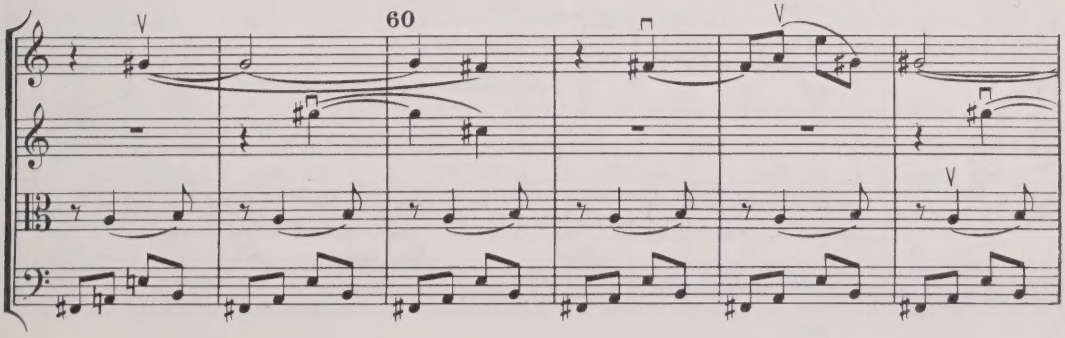


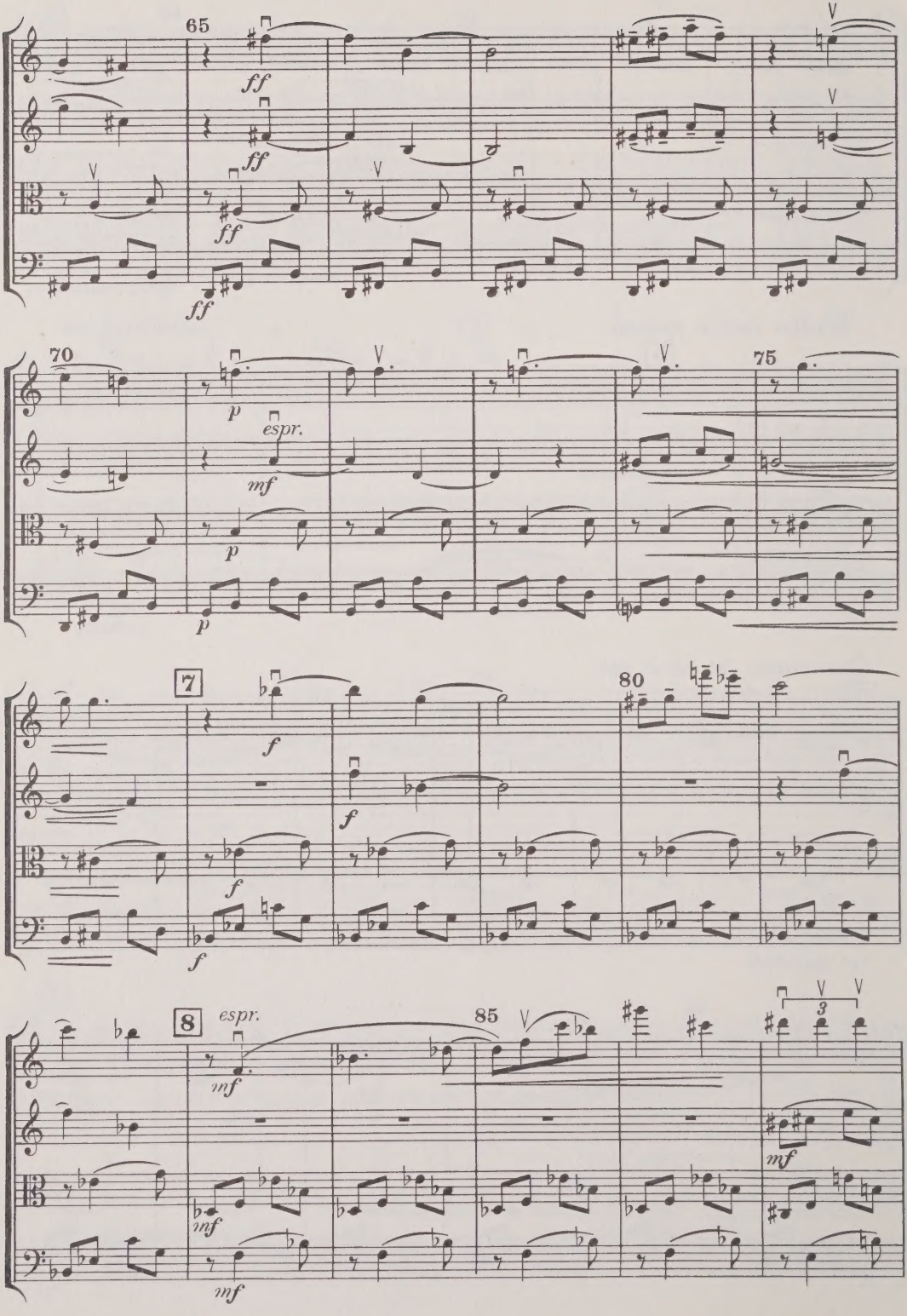
Molto meno mosso



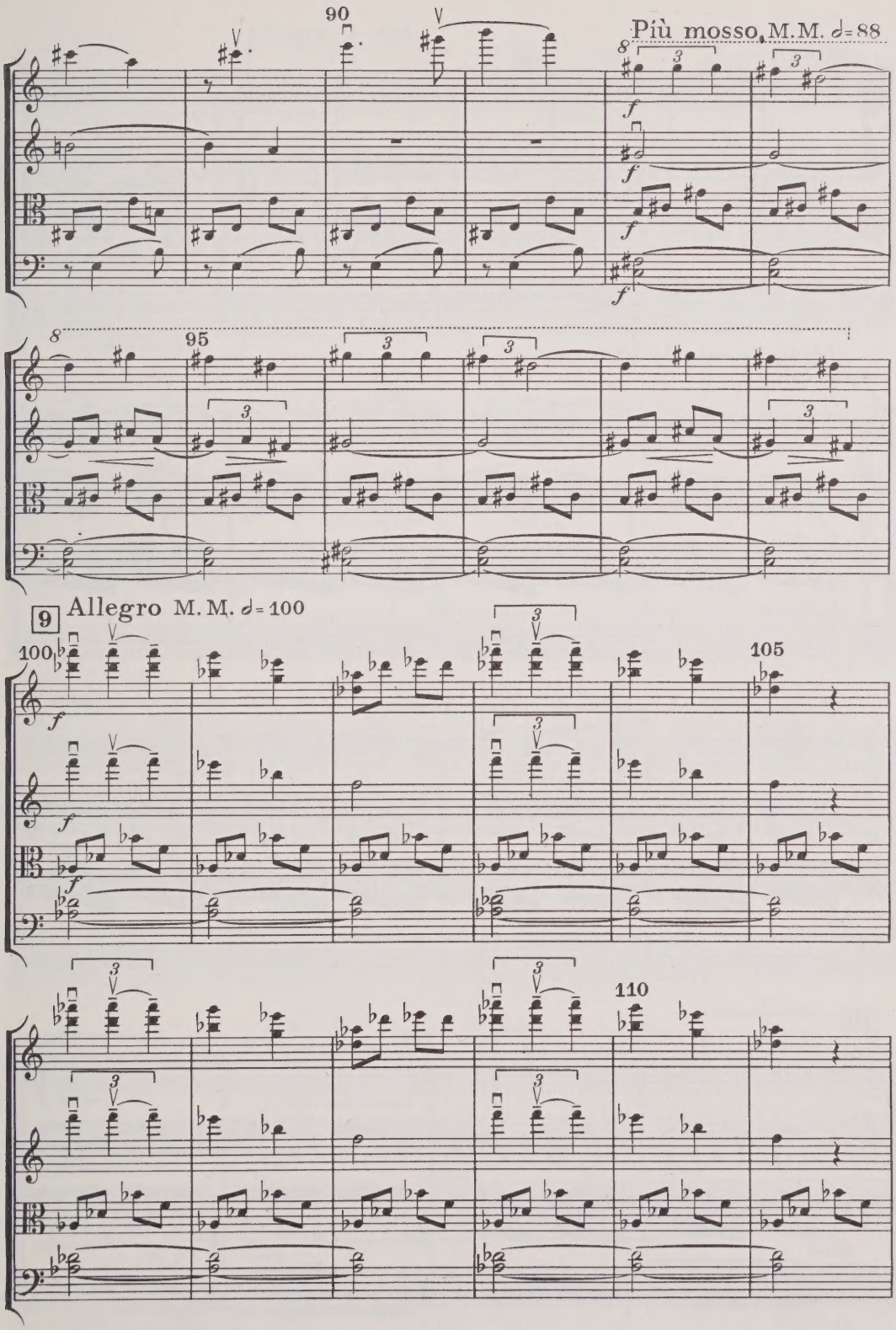
Con moto M. M. ♩= 160

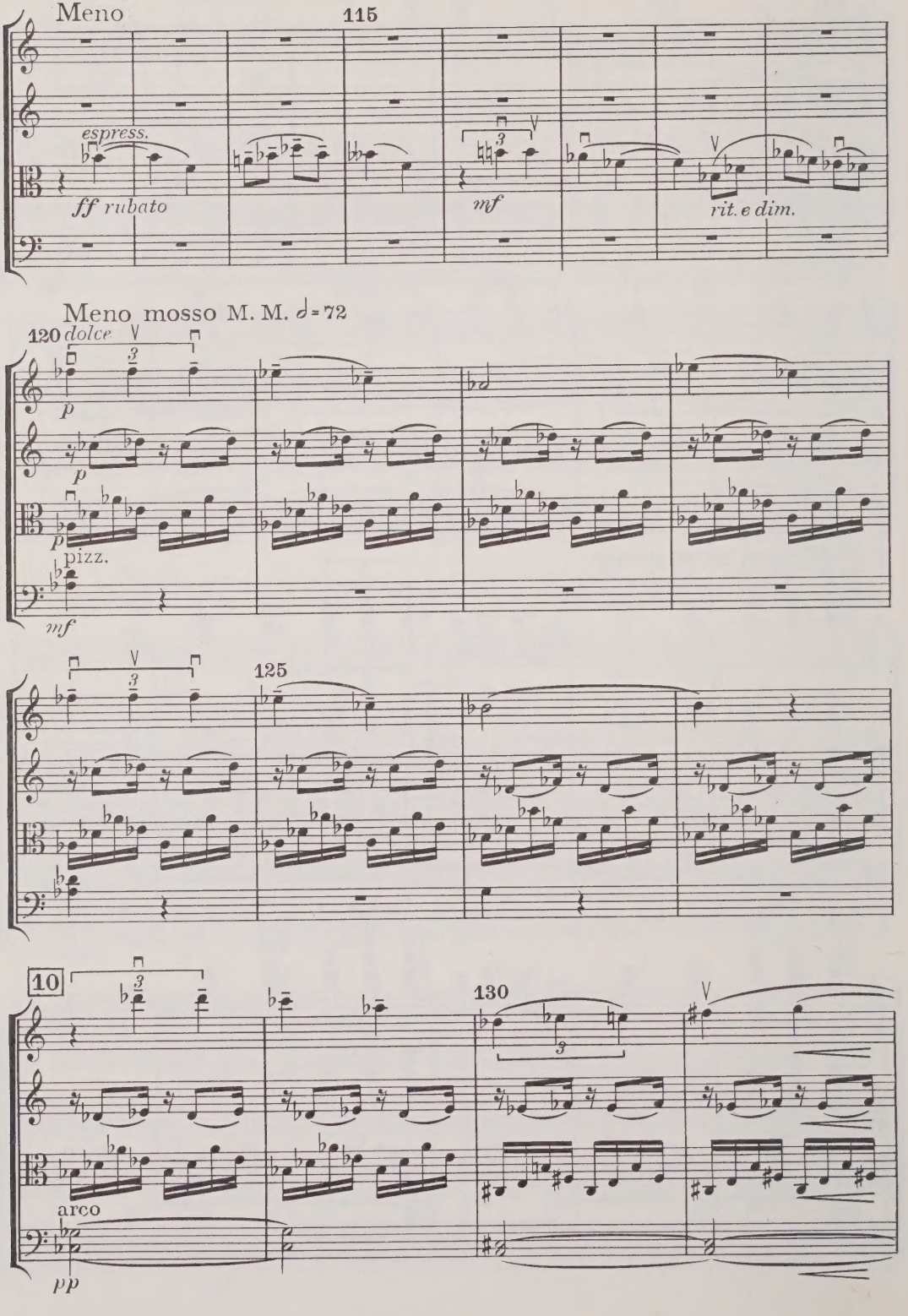


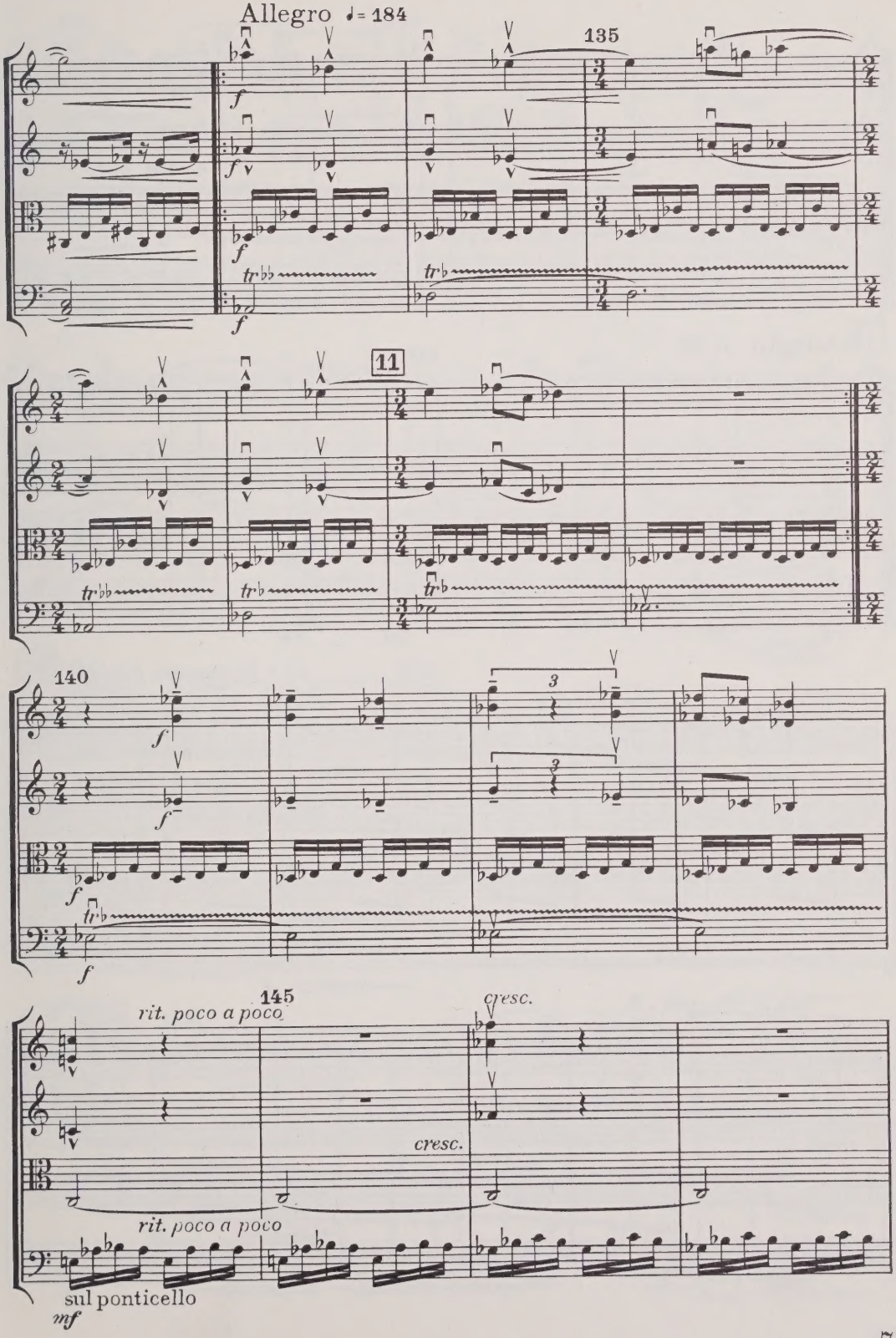


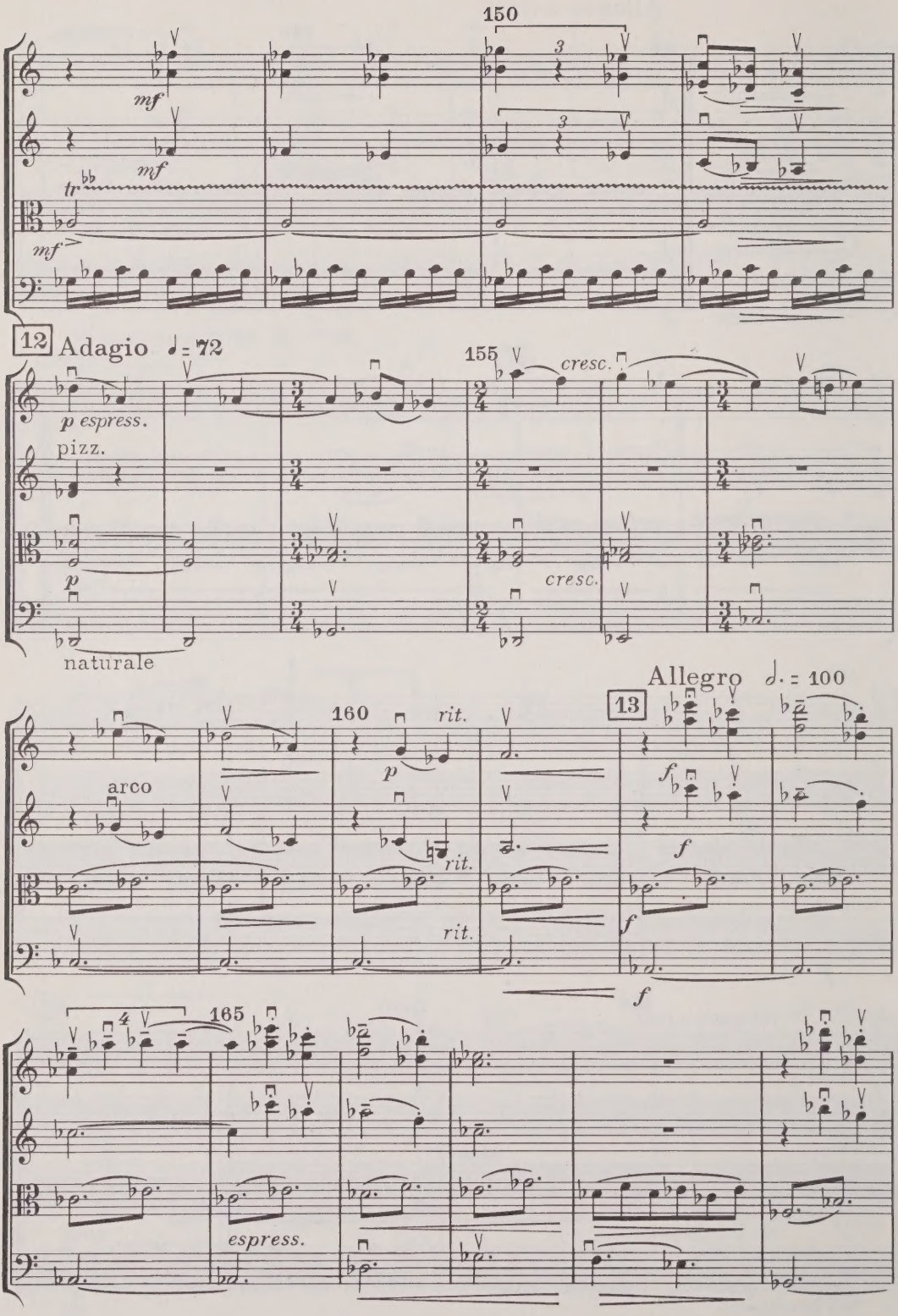


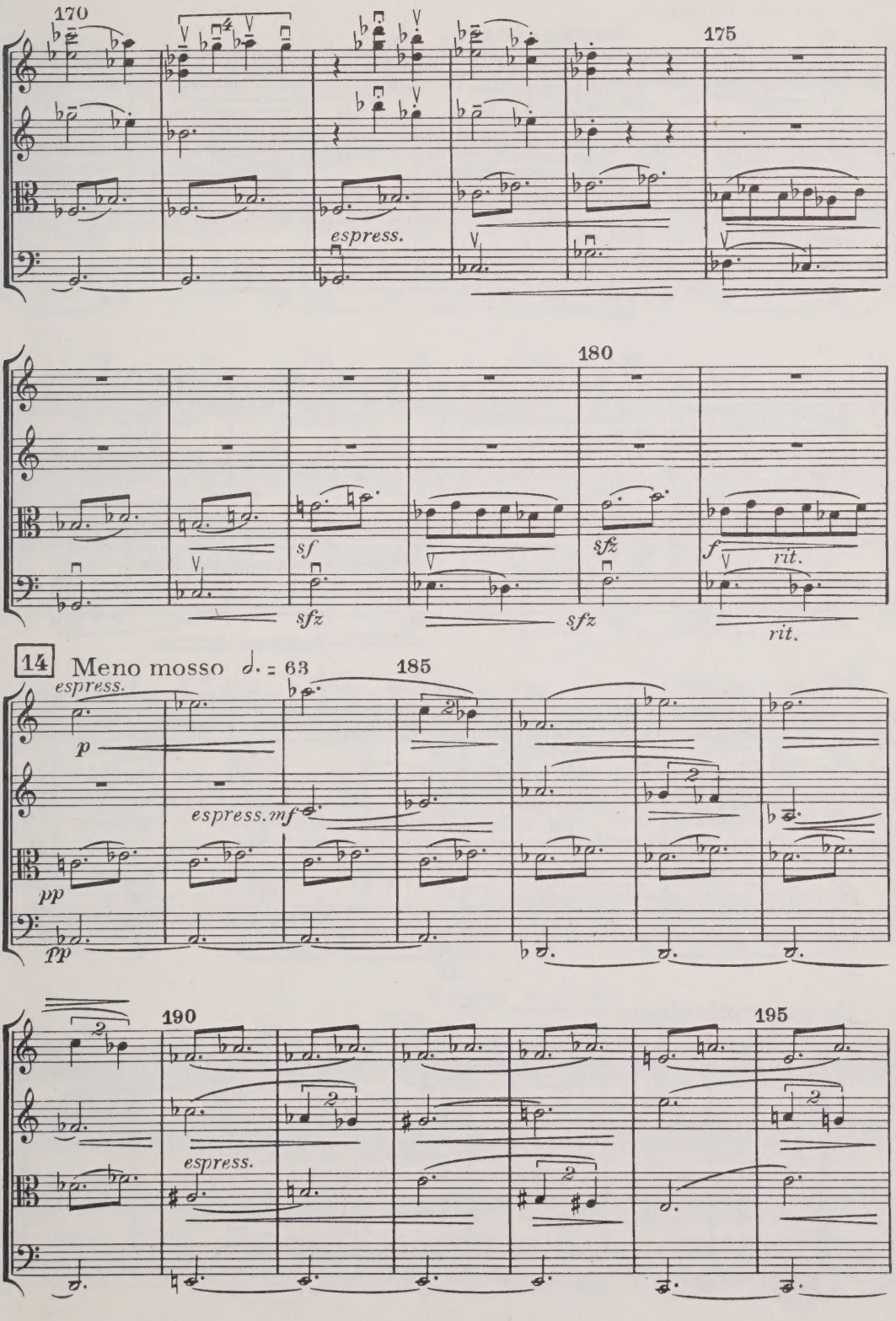
W. Ph. V. 487

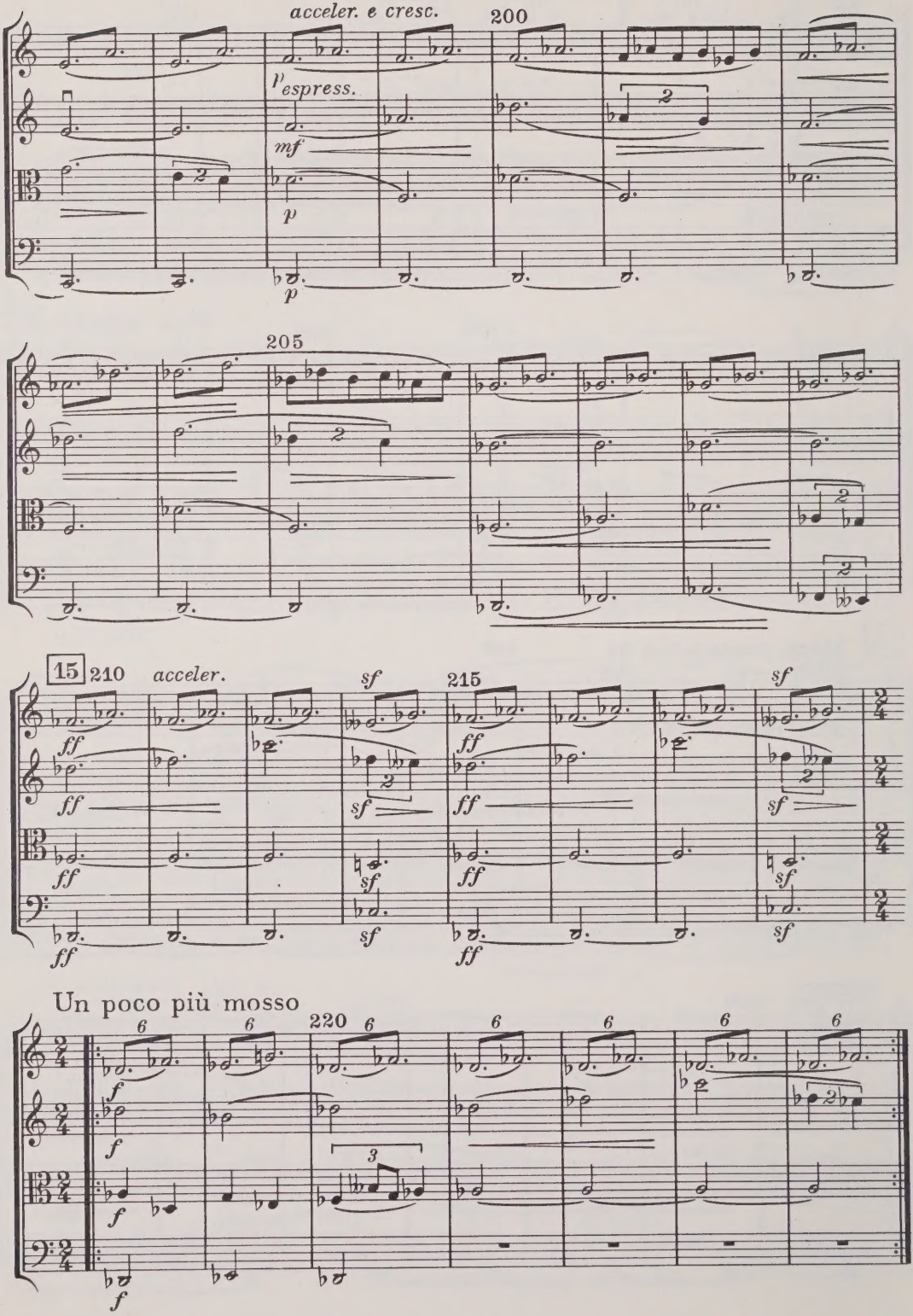

90
Più mosso, M.M. ♩= 88
95
9
Allegro M.M. ♩= 100
100
105
110

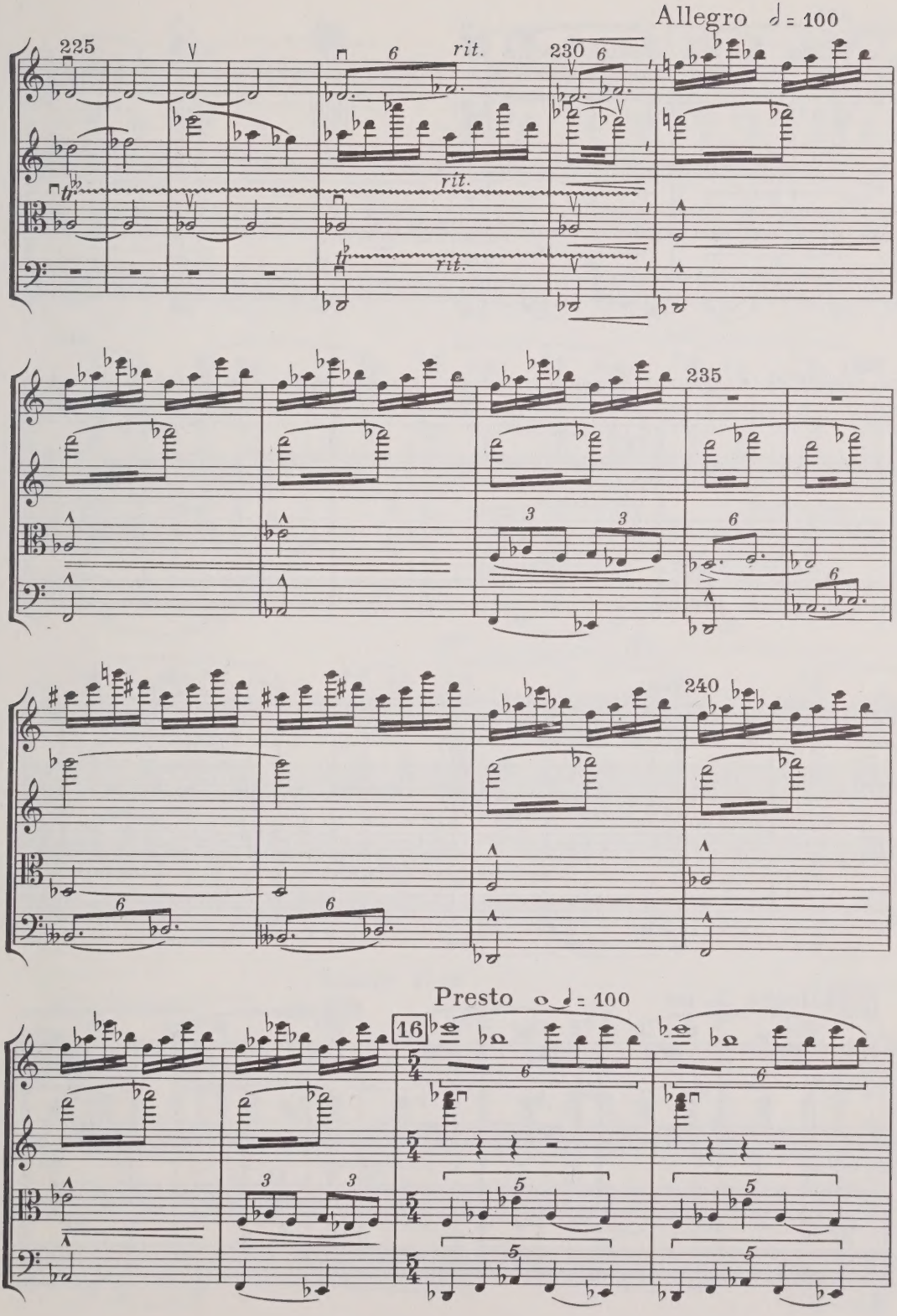

Meno
115
espress.
ff rubato
mf
rit. e dim.
Meno mosso M. M. ♩= 72
120
dolce
p
p
p
pizz.
mf
125
10
130
arco
pp

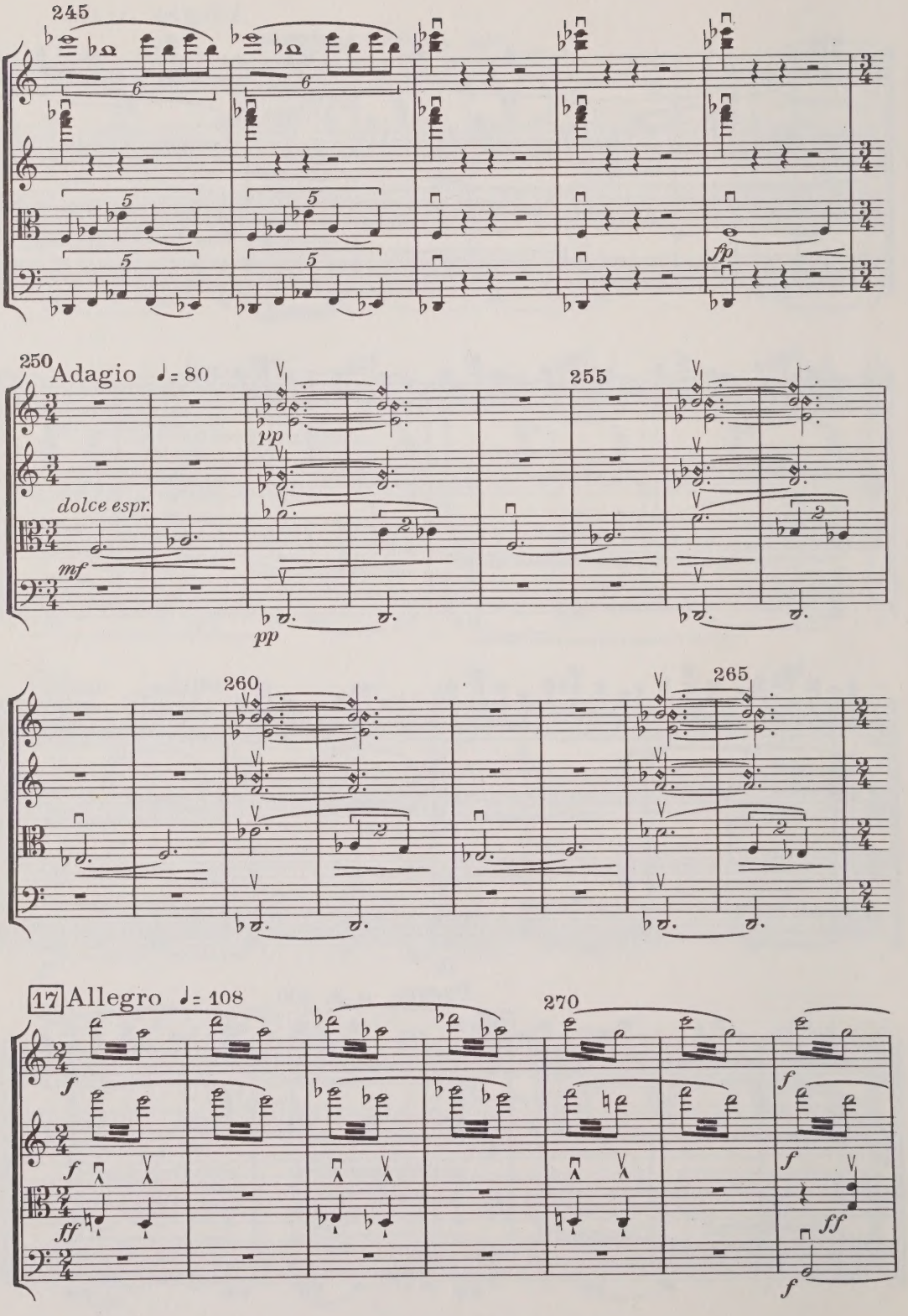

Allegro ♩= 184
135
11
140
145
rit. poco a poco
cresc.
cresc.
rit. poco a poco
sul ponticello
mf

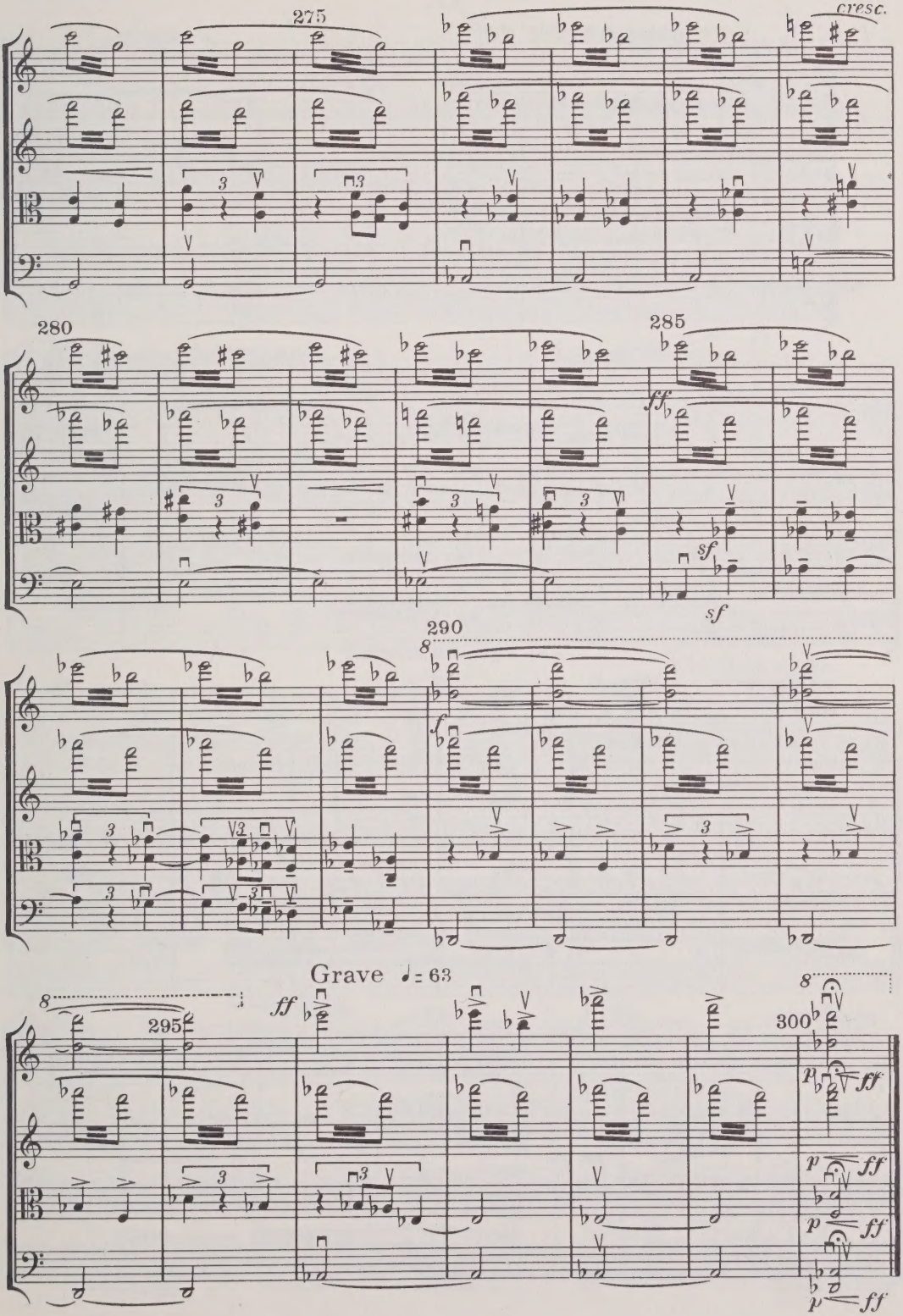

150
mf
mf
tr
mf
12
Adagio ♩ = 72
155
cresc.
p espress.
pizz.
p
cresc.
naturale
Allegro ♩. = 100
13
160
rit.
arco
p
rit.
rit.
f
f
f
f
165
espress.


170
175
espress.
180
sf
sfz
sfz
sfz
f
rit.
rit.
14 Meno mosso ♩. = 63
185
espress.
p
espress. mf
pp
pp
190
espress.
195

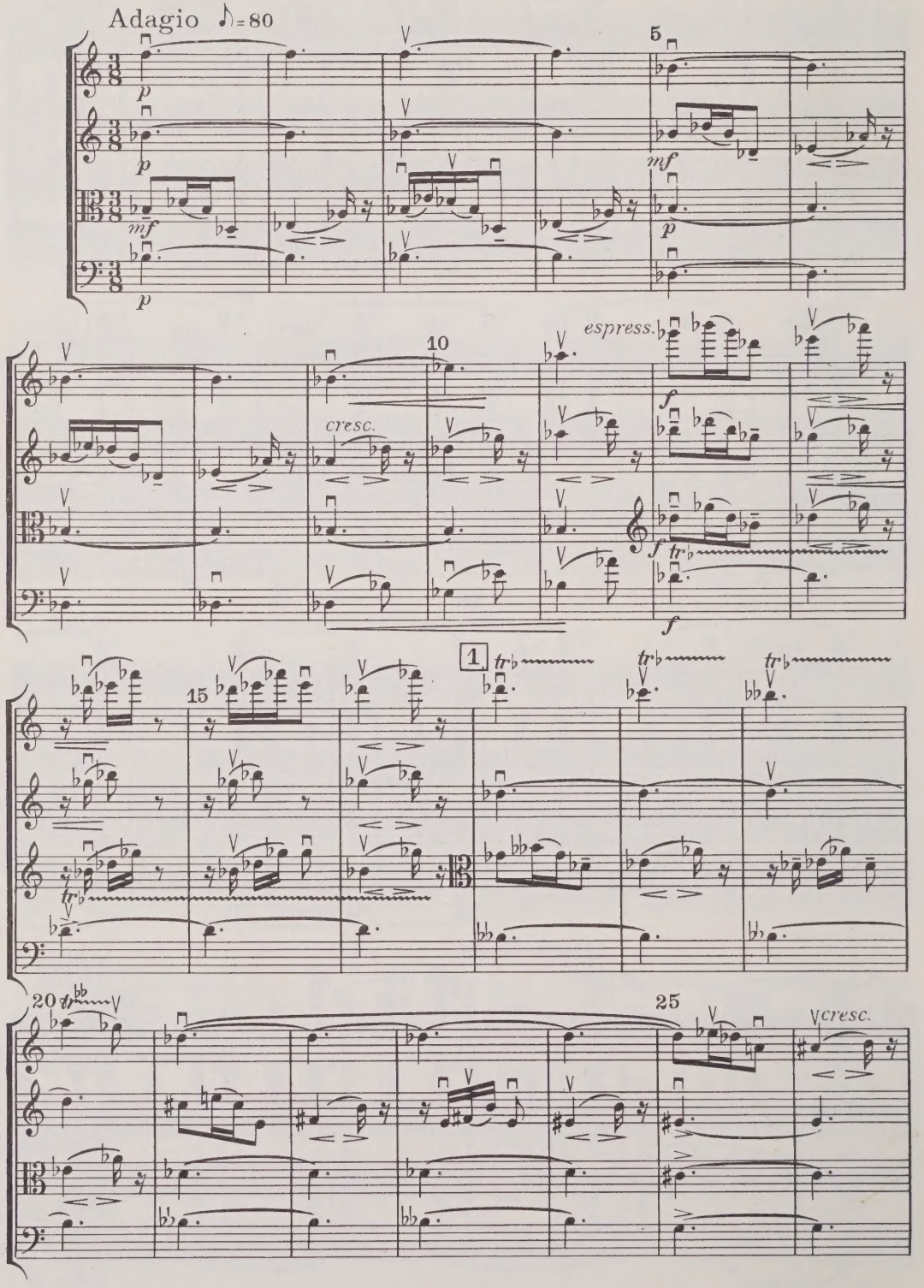

acceler. e cresc.
200
p espress.
mf
p
p
205
15
210
acceler.
sf
215
ff
sf
Un poco più mosso
220
f

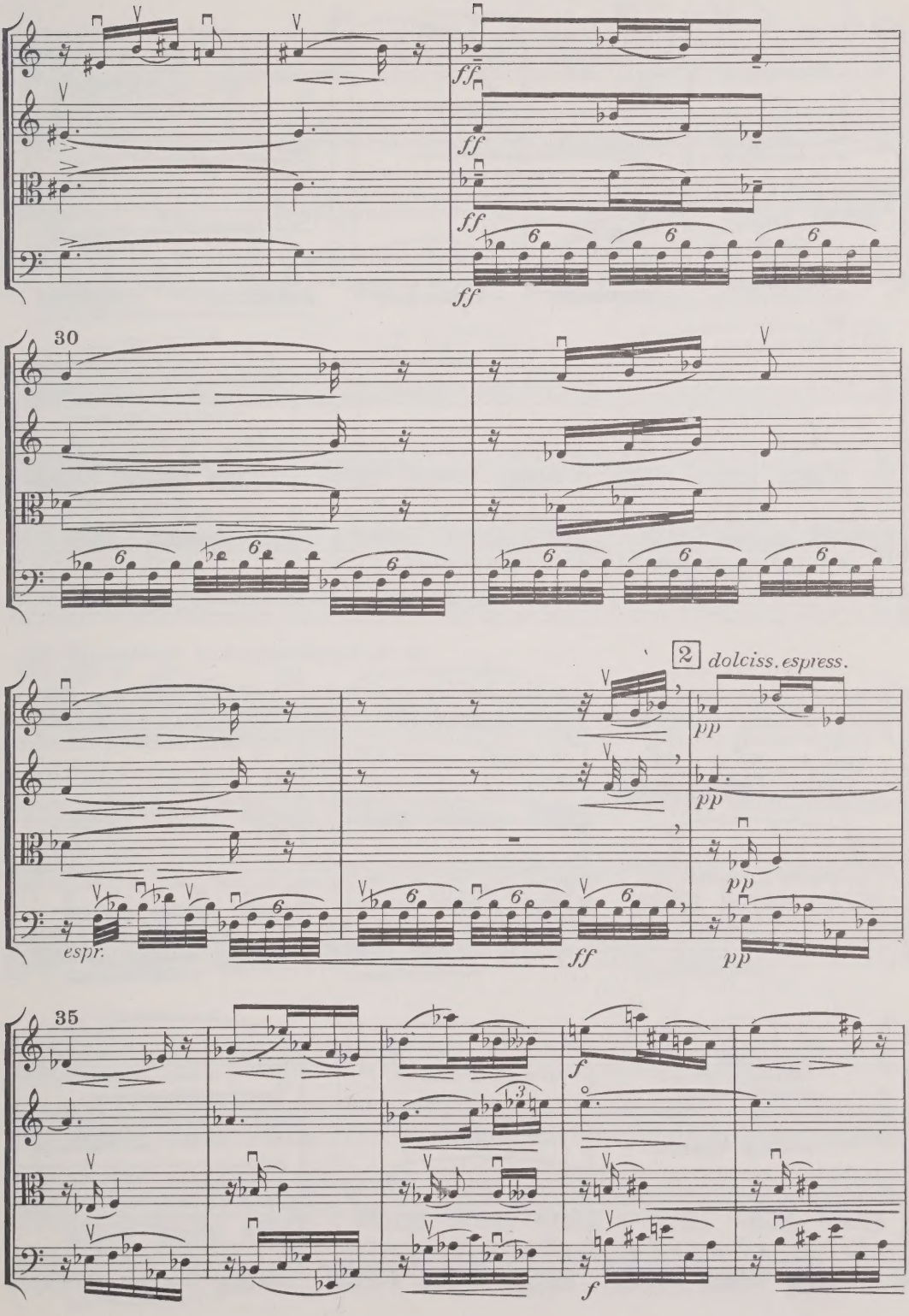

Allegro 𝅗𝅥 = 100
225
rit.
230
rit.
rit.
235
240
Presto 𝅝 𝅗𝅥 = 100
16

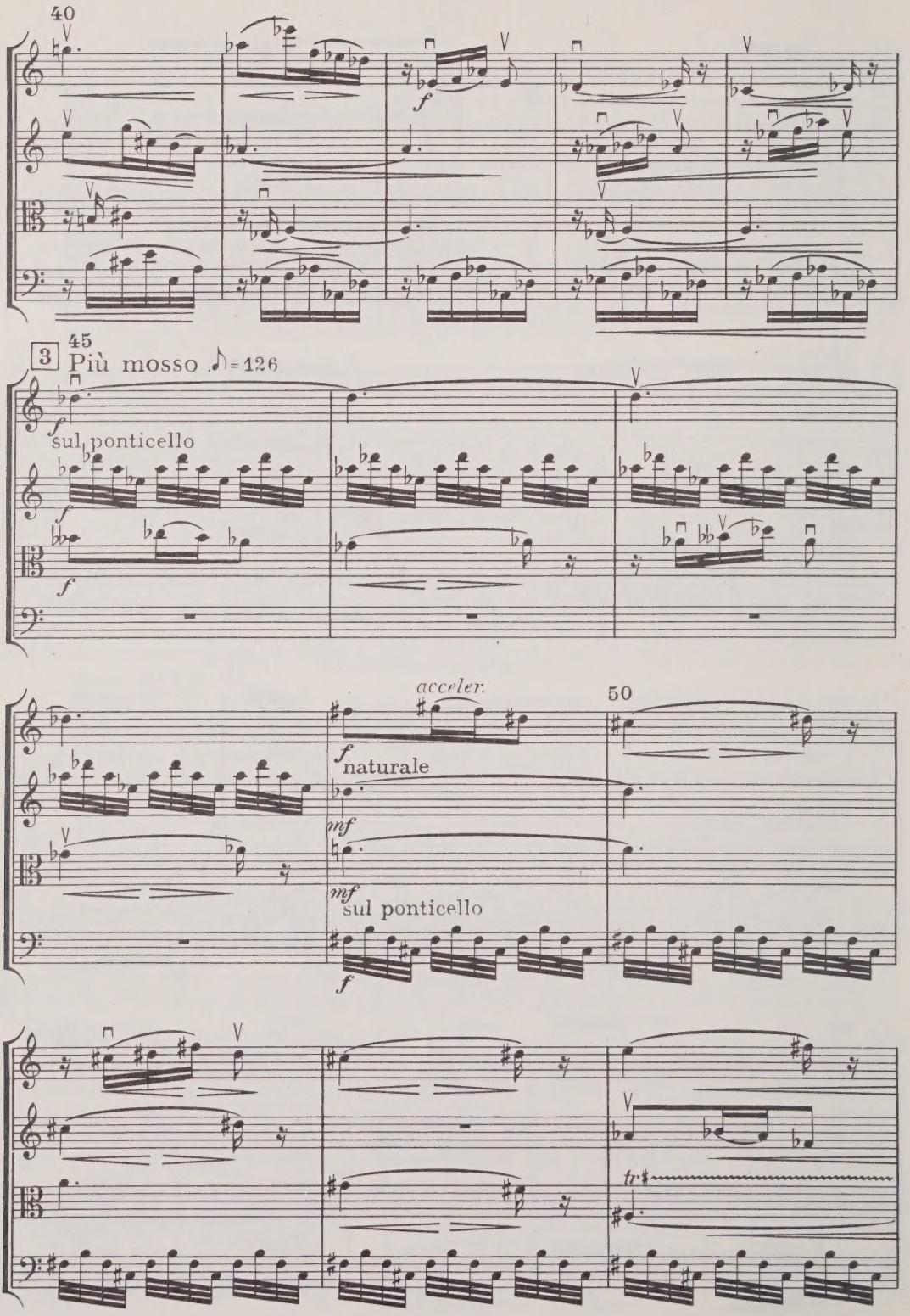

245
fp
250
Adagio ♩= 80
pp
dolce espr.
mf
pp
255
260
265
17 Allegro ♩= 108
f
ff
270

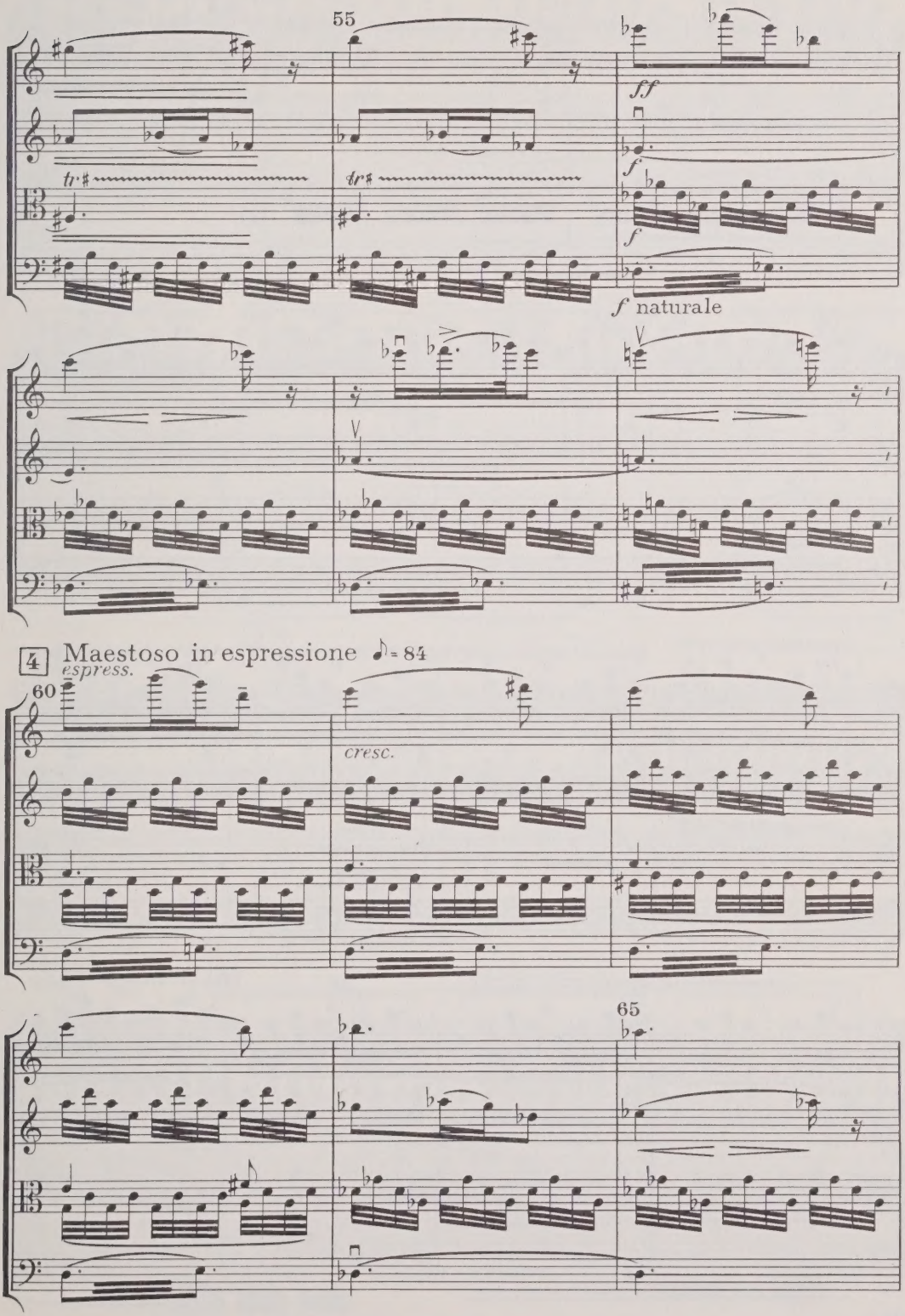

275
cresc.
280
285
ff
sf
sf
290
f
Grave ♩= 63
295
ff
300
p
ff
p
ff
p
ff
p
ff

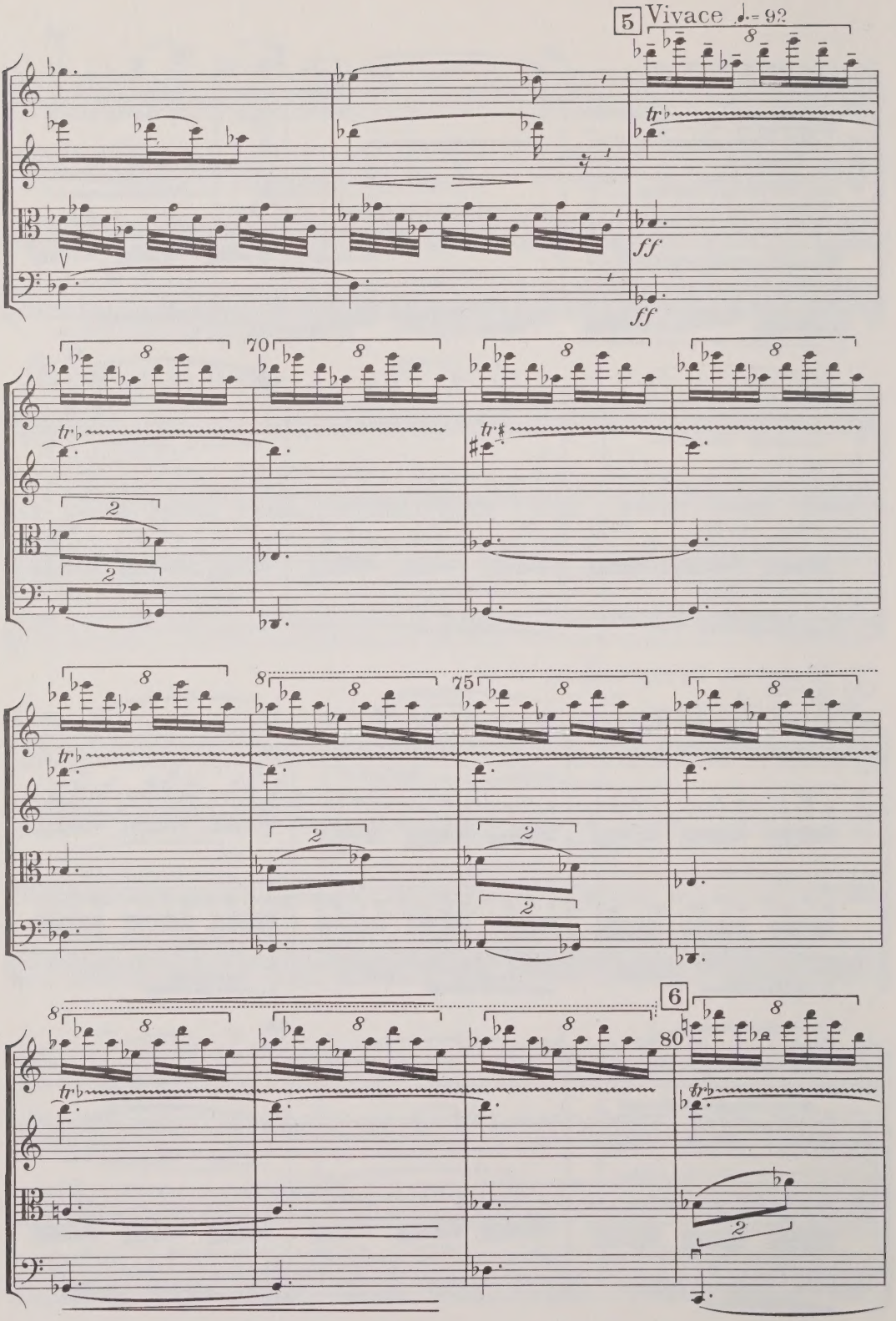
II.

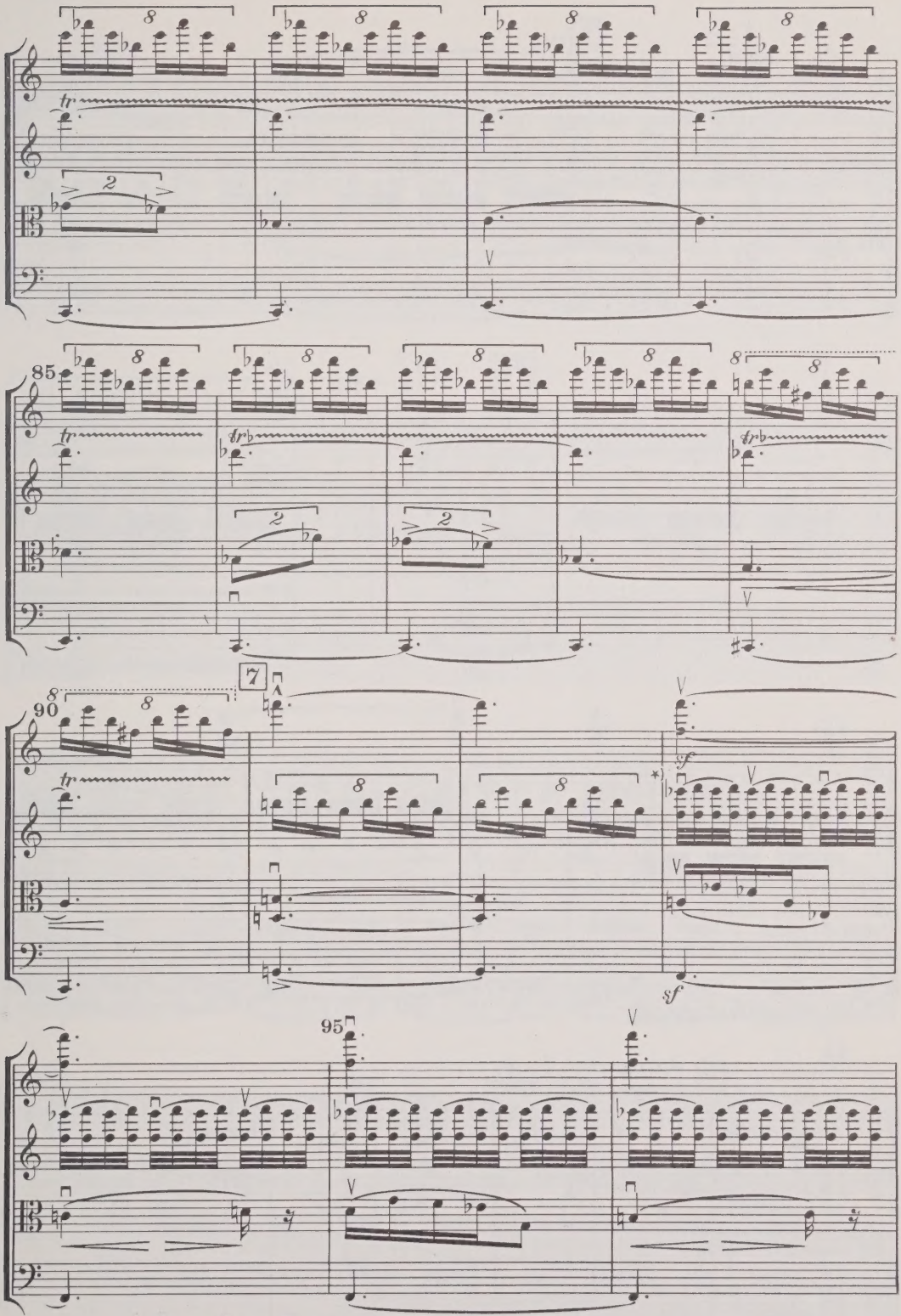



30
2
dolciss. espress.
espr.

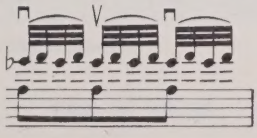

40
f
45
3
Più mosso ♪ = 126
f
sul ponticello
f
f
acceler.
50
f
naturale
mf
mf
sul ponticello
f
tr


55
ff
f
f
f naturale
4 Maestoso in espressione ♪ = 84
espress.
60
cresc.
65

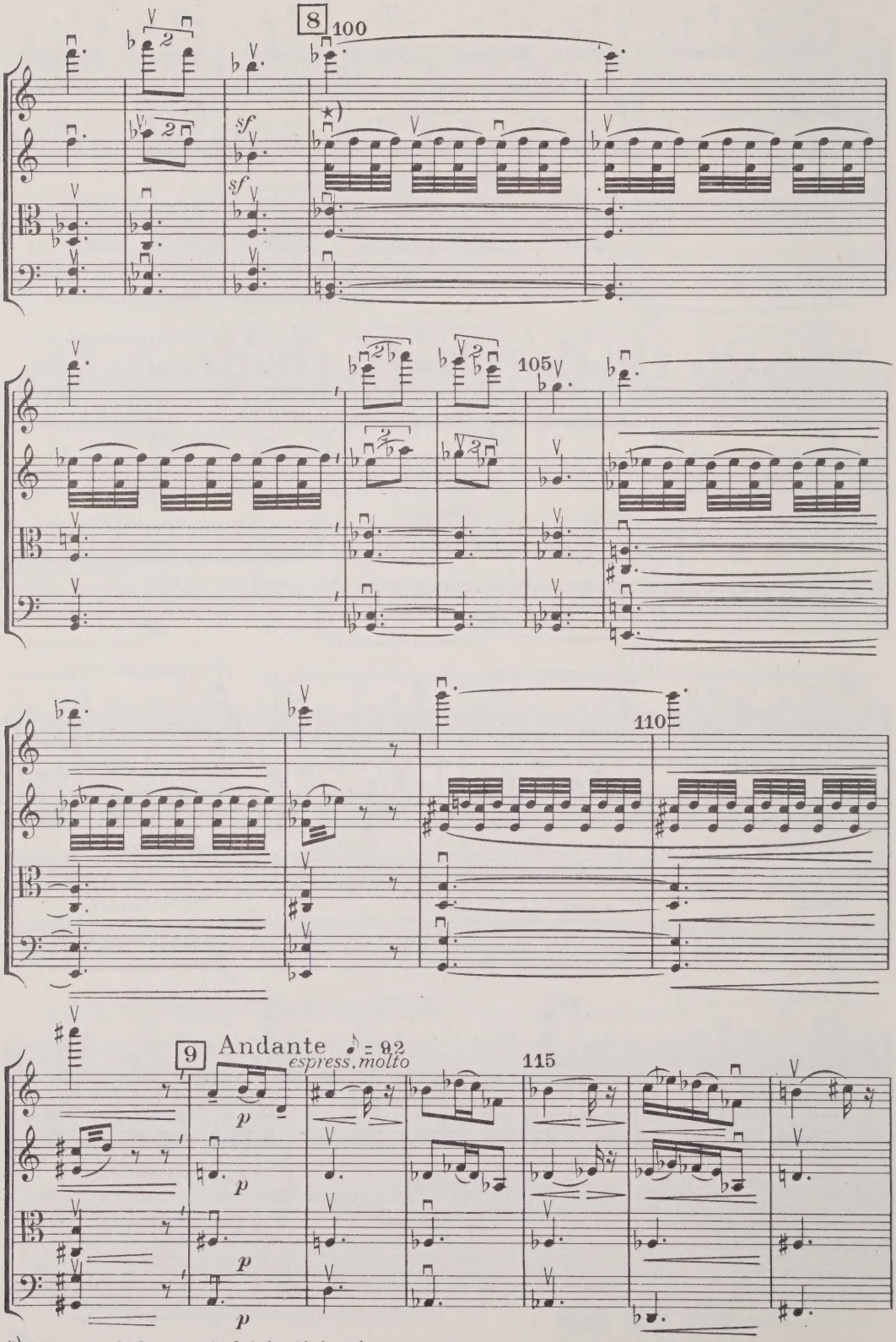

5
Vivace ♩. = 92
ff
ff
70
75
6
80



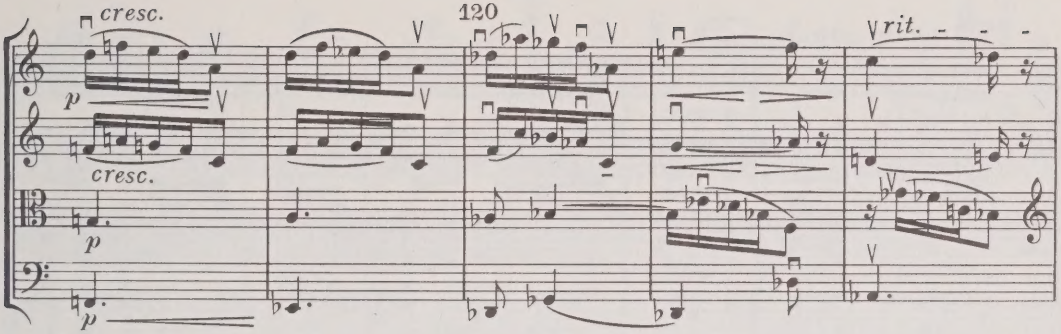
*) Provedení:
Ausführung:

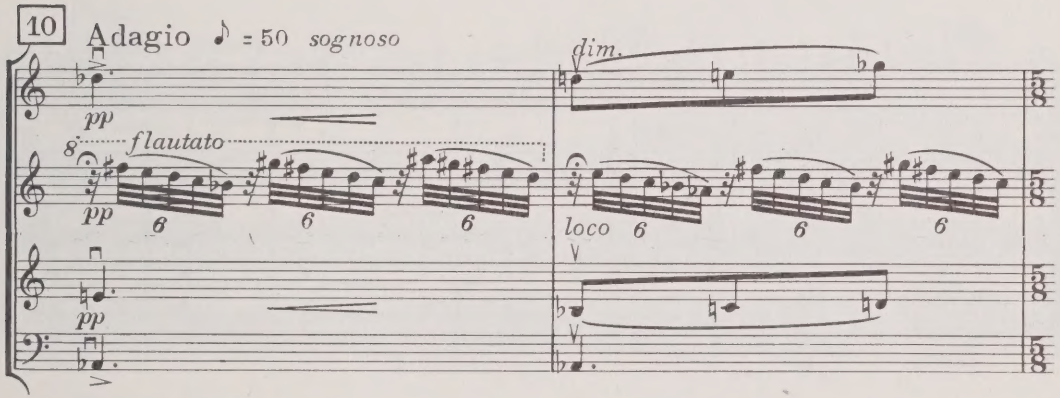


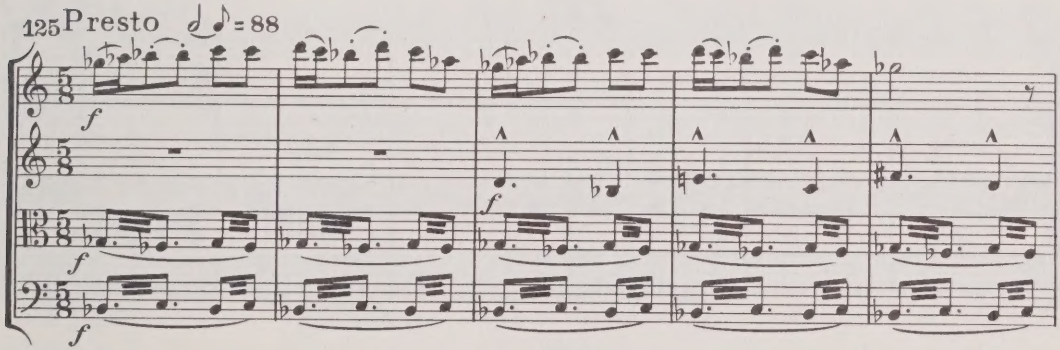
atd.

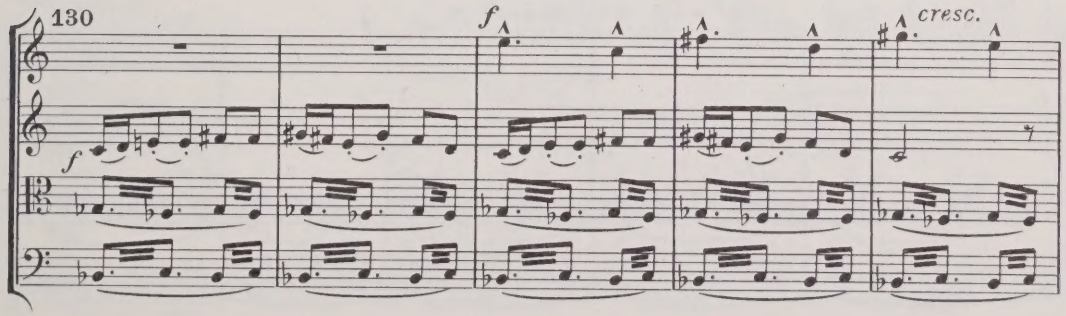


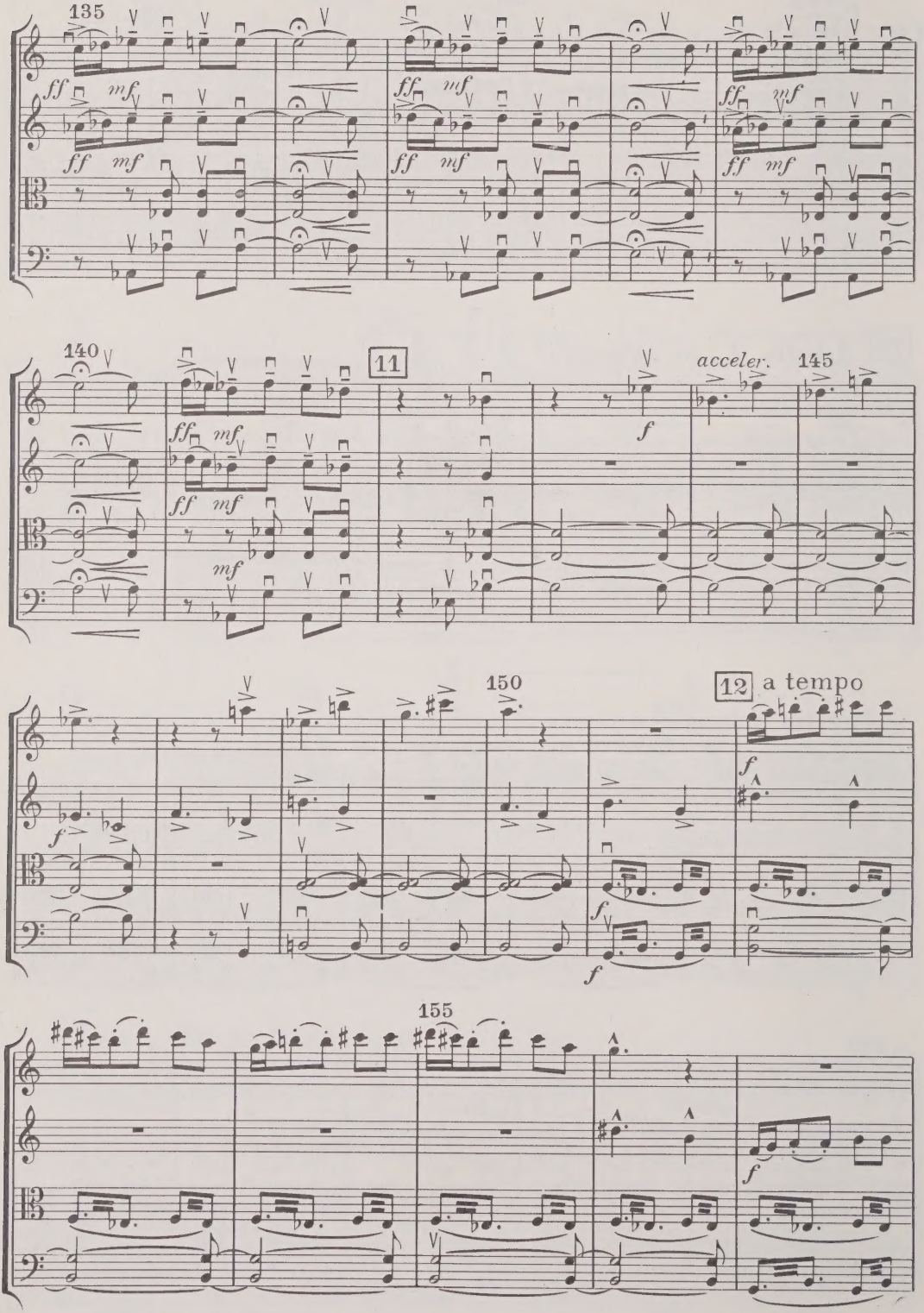
*) Viz poznámku na předcházející stránce.
Siehe Bemerkung auf der vorhergehenden Seite.

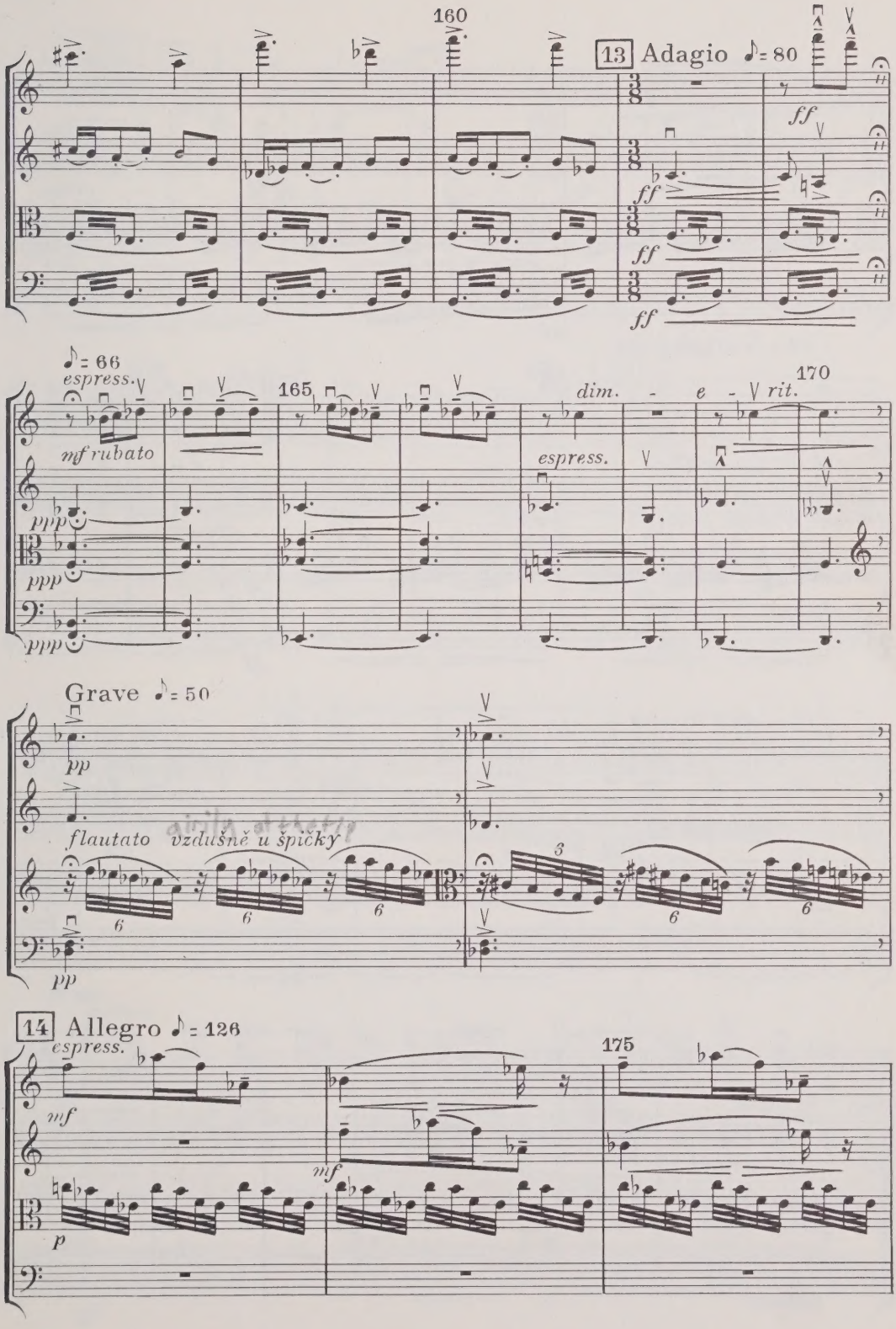

cresc.
120
rit.
p
cresc.
p
p

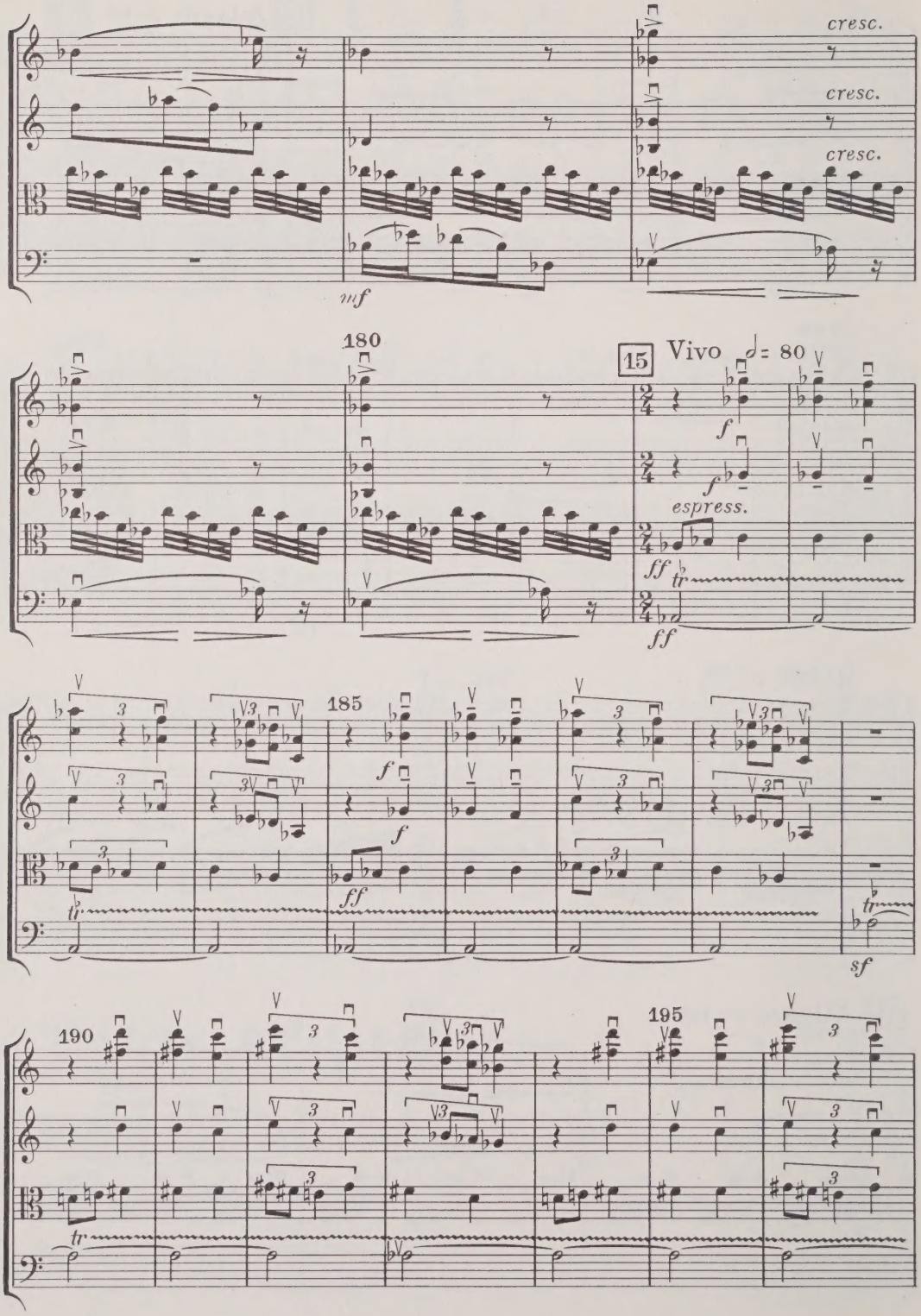

10
Adagio ♪ = 50 sognoso
dim.
pp
flautato
pp
6
6
6
loco 6
6
6
pp

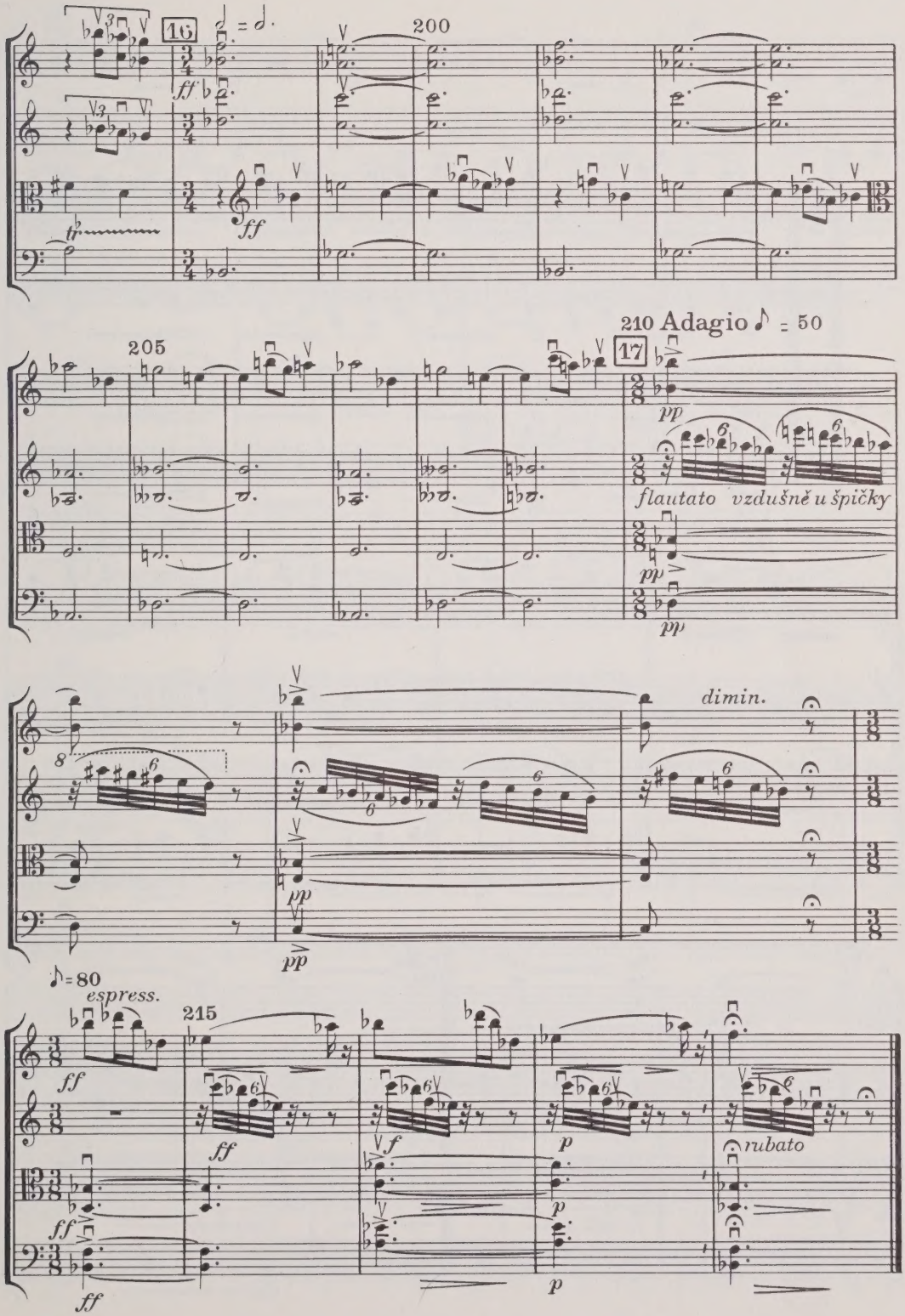

125 Presto ♩ ♪ = 88
f
f
f
f


130
f
f
cresc.
f

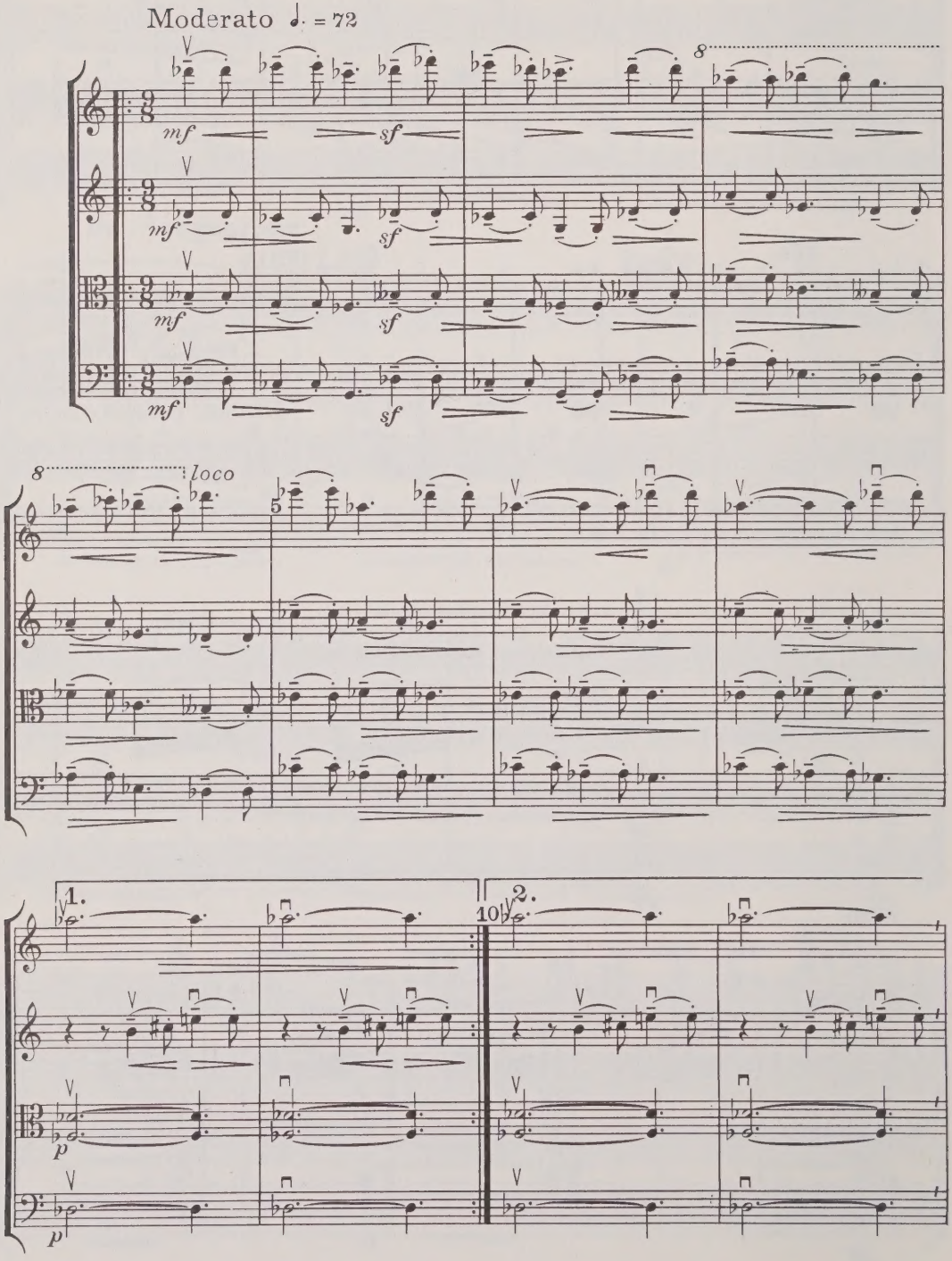

135
ff mf
140
11
acceler.
145
f
150
12 a tempo
155

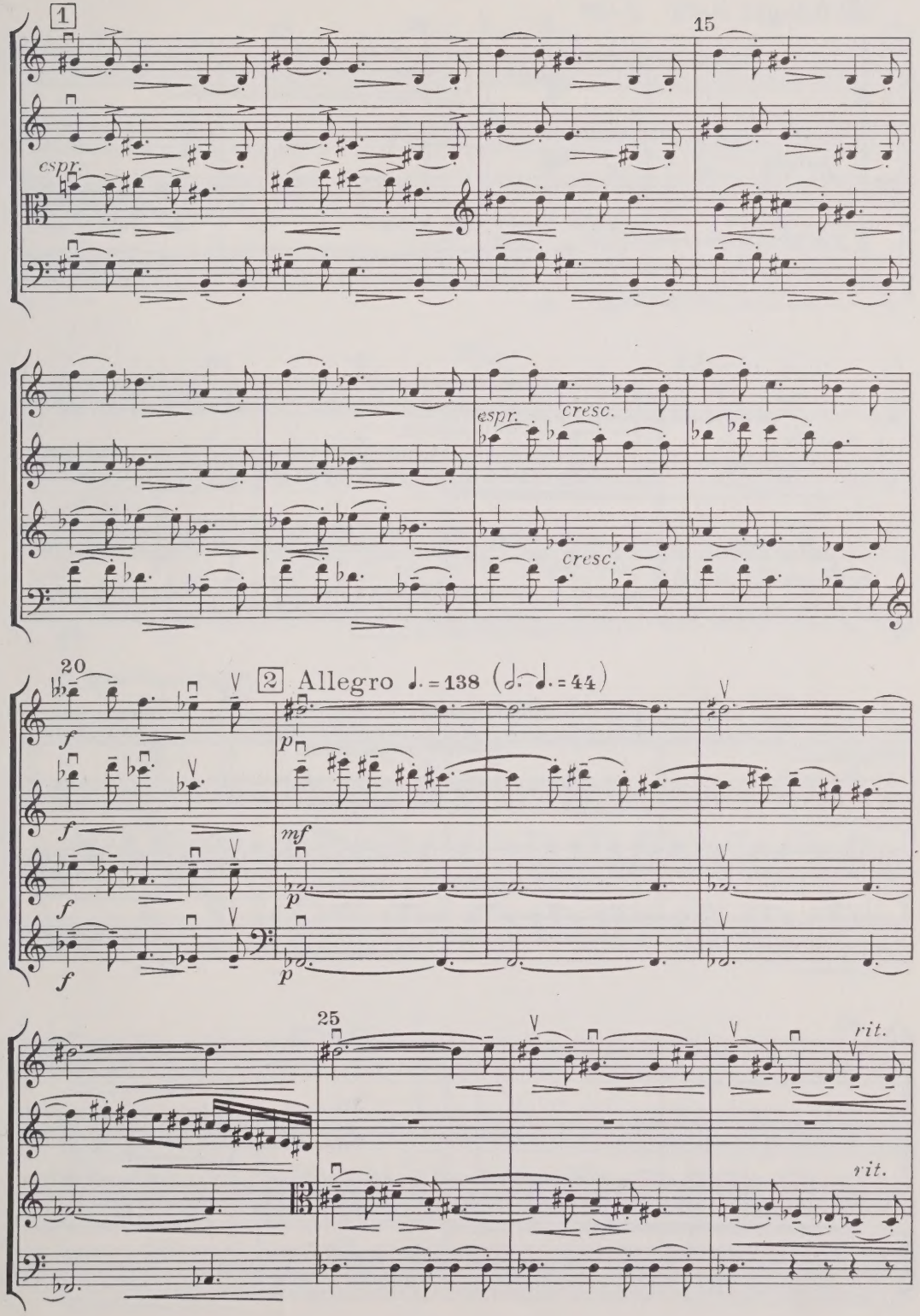

160
13 Adagio ♪= 80
ff
ff
ff
ff
♪= 66
espress.
mf rubato
165
170
dim. - e - rit.
espress.
ppp
ppp
ppp
Grave ♪= 50
pp
flautato vzdušně u špičky
6
6
6
3
6
6
pp
14 Allegro ♪= 126
espress.
mf
mf
175
p


cresc.
cresc.
cresc.
mf
180
15
Vivo
♩= 80
f
f
espress.
ff
tr
ff
185
f
f
ff
tr
tr
sf
190
195
tr

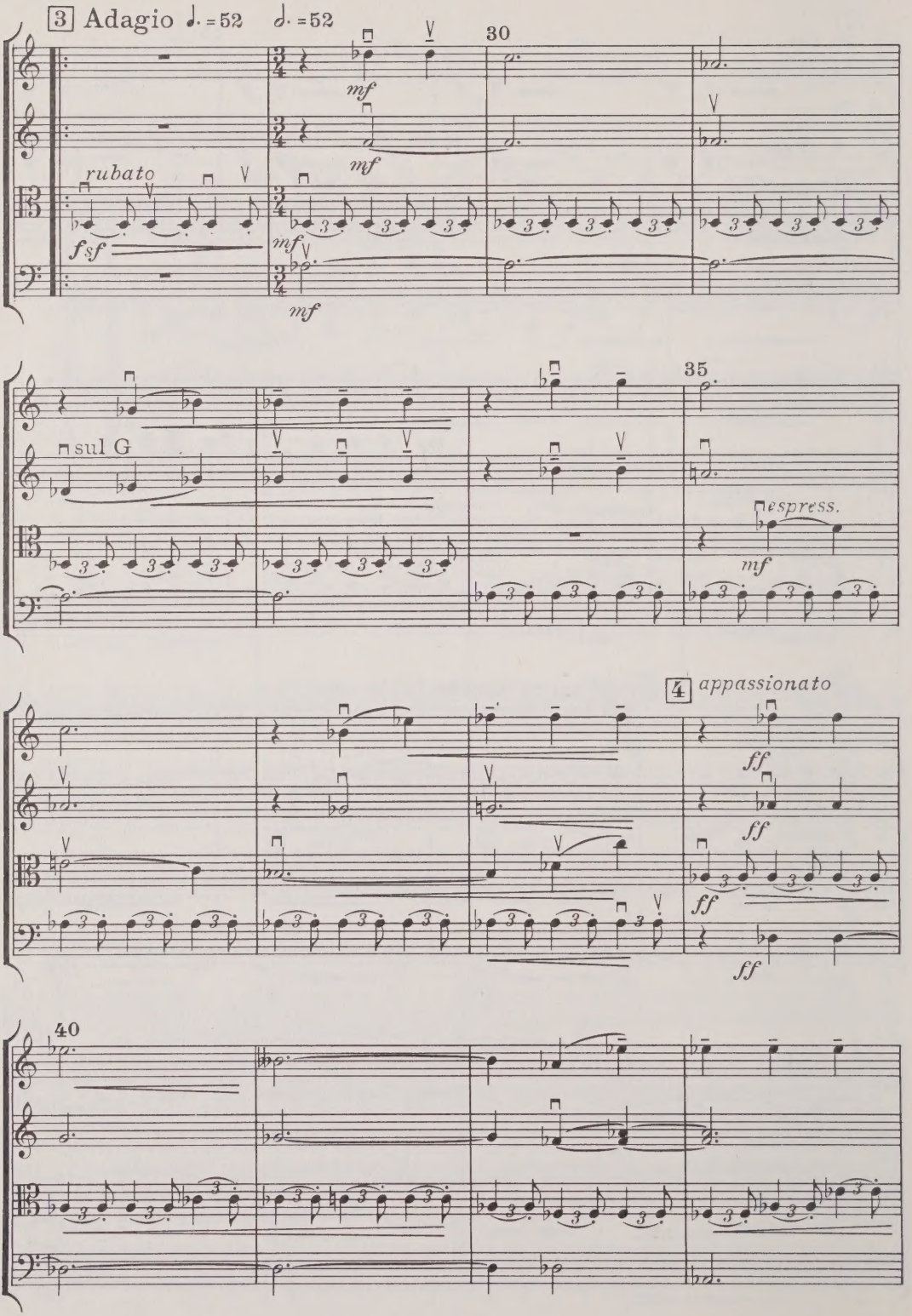

16
200
205
210 Adagio ♪ = 50
17
flautato vzdušně u špičky
dimin.
♪= 80
espress.
215
rubato

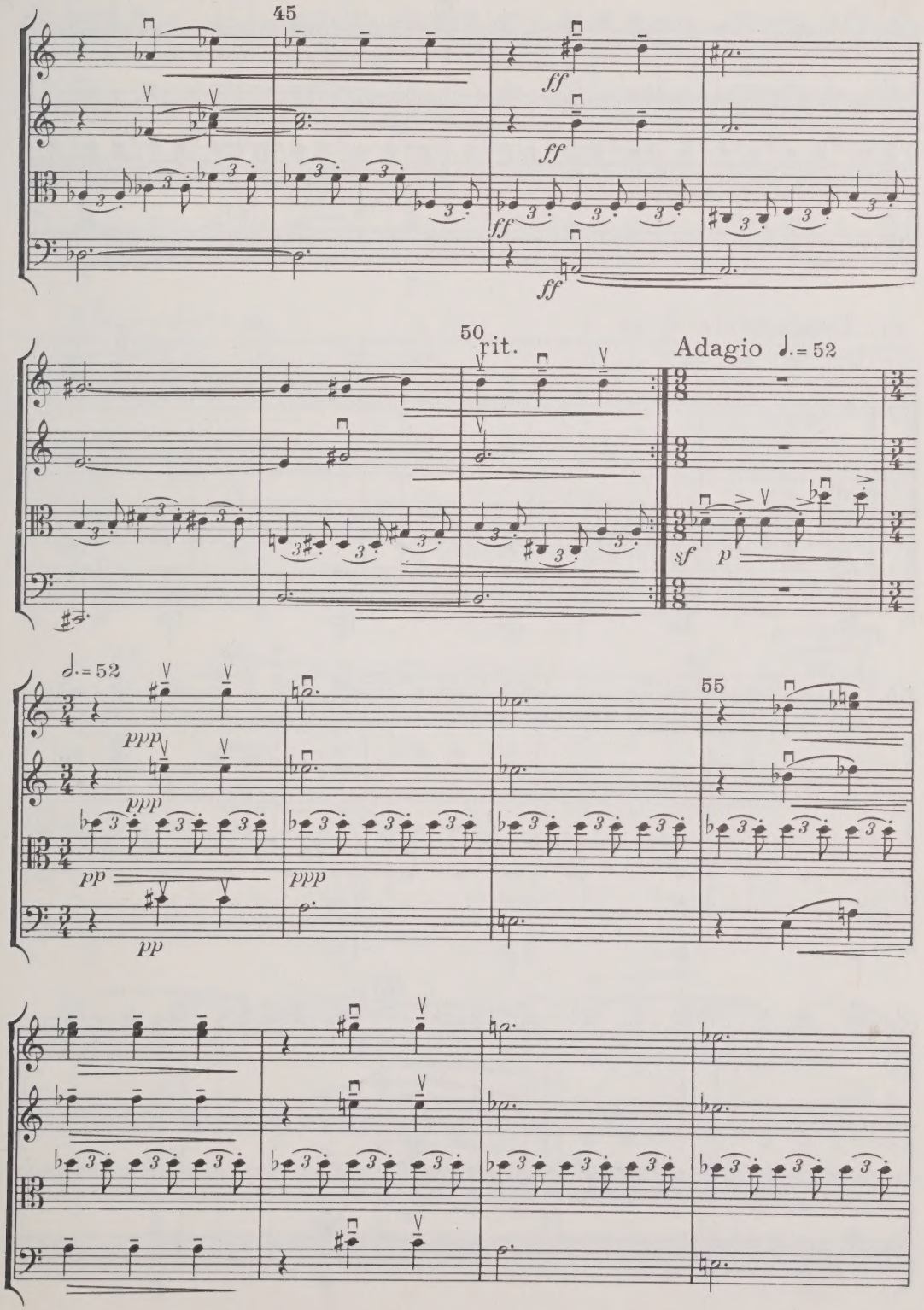
III.

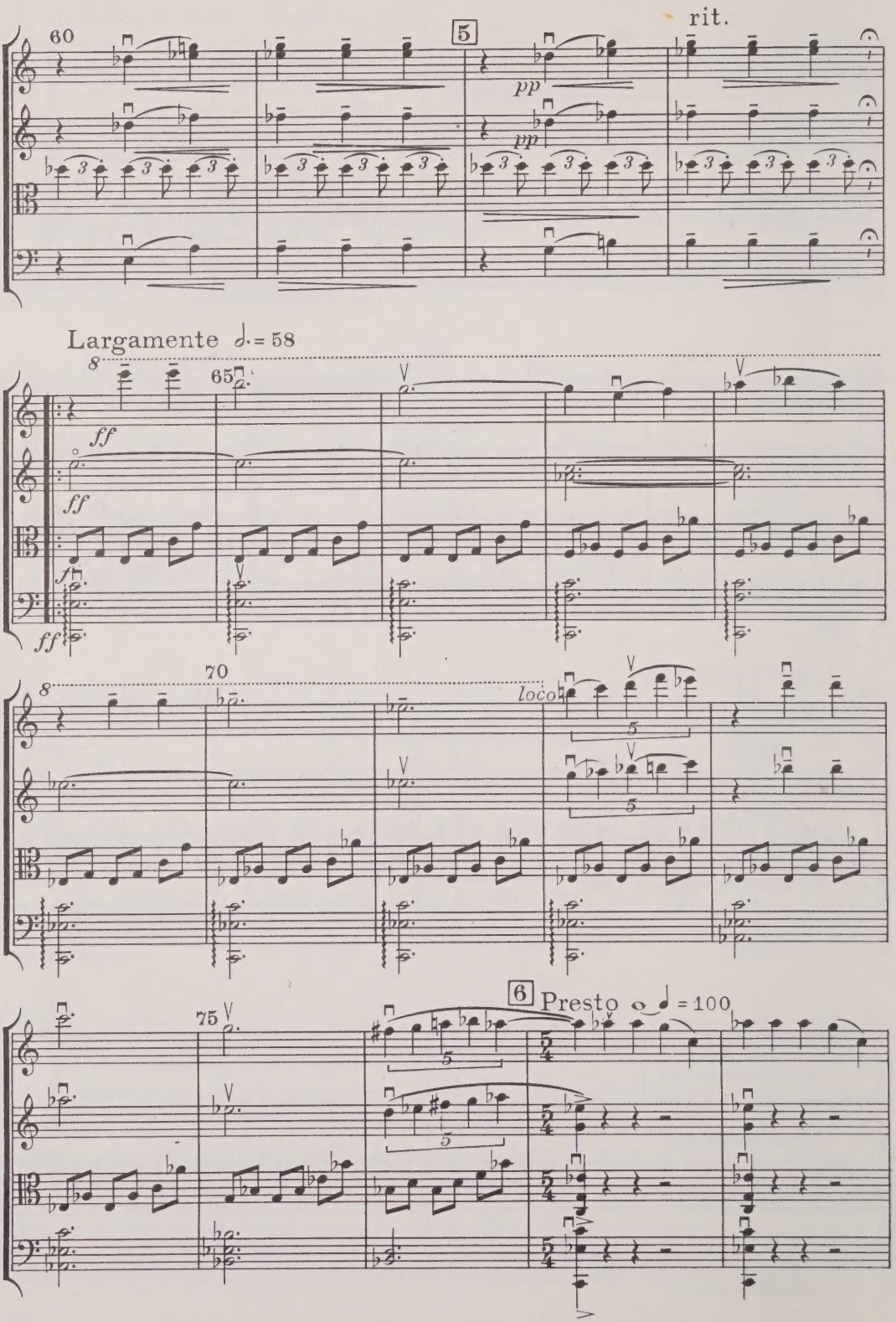


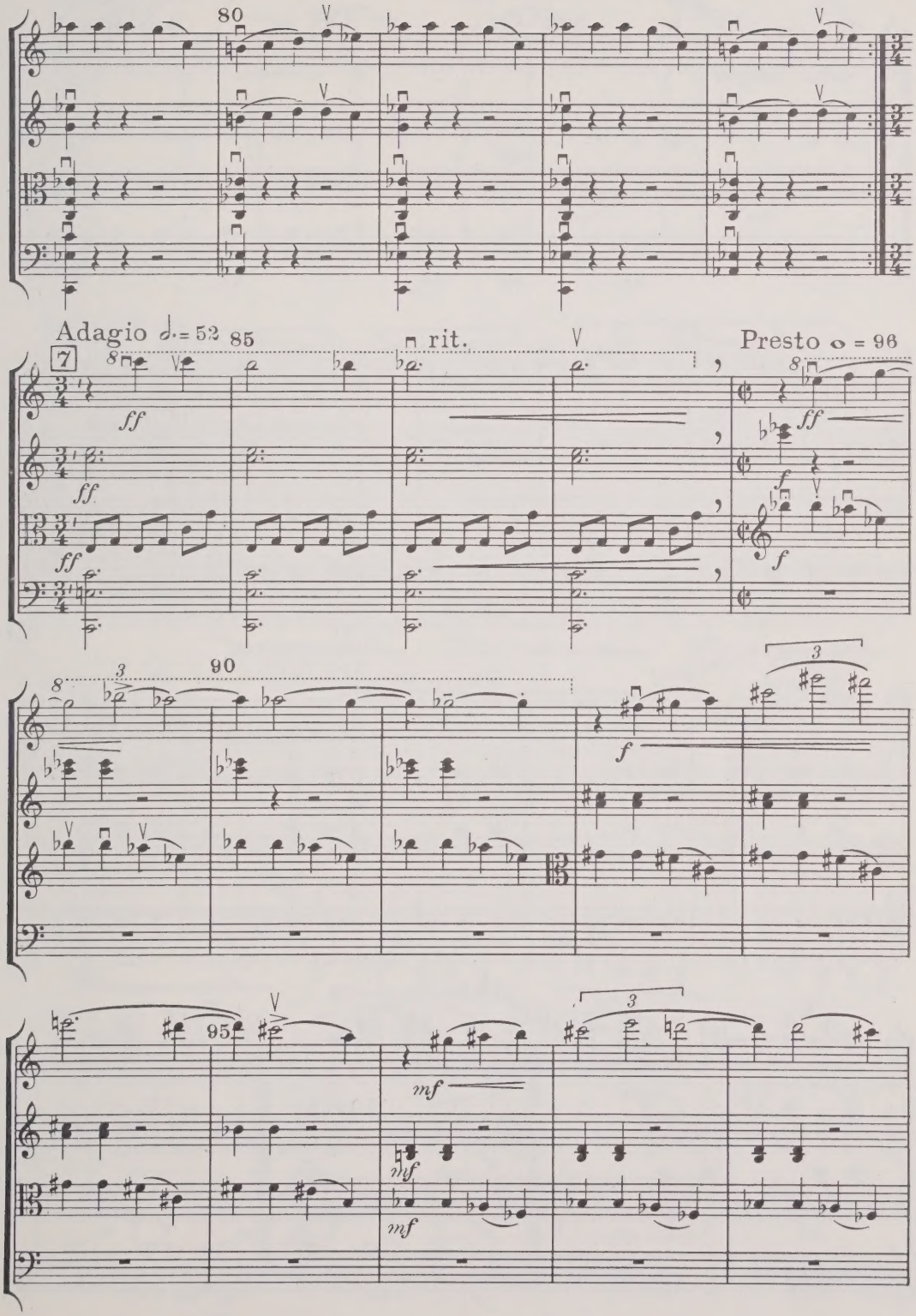

1
15
espr.
espr.
cresc.
cresc.
20
2 Allegro ♩. = 138 (𝅗𝅥. 𝅗𝅥. = 44)
f
p
f
mf
f
p
p
25
rit.
rit.

W. Ph. V. 487

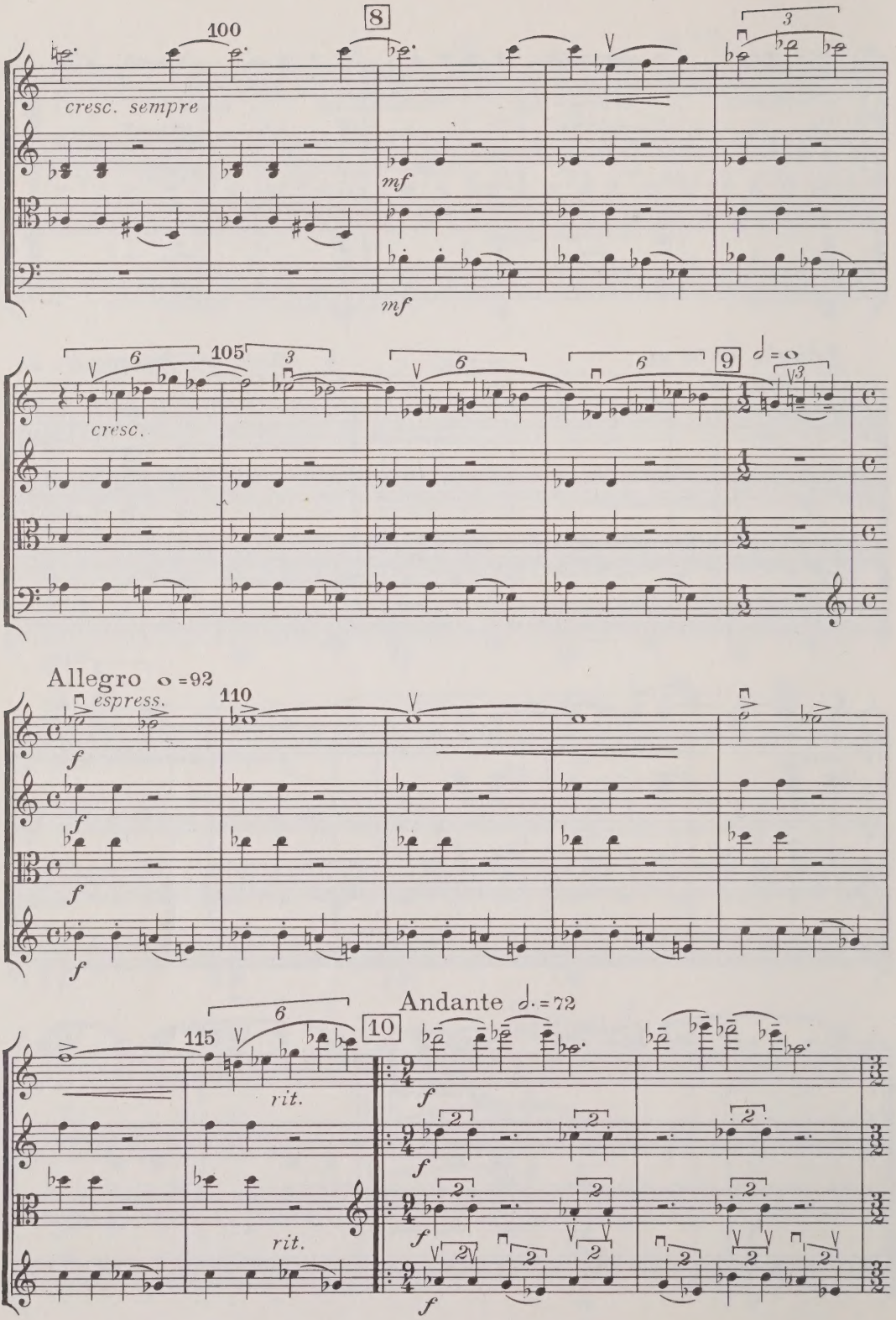

3 Adagio ♩. = 52 ♩. = 52
30
rubato
fsf
mf
35
sul G
espress.
4 appassionato
ff
40

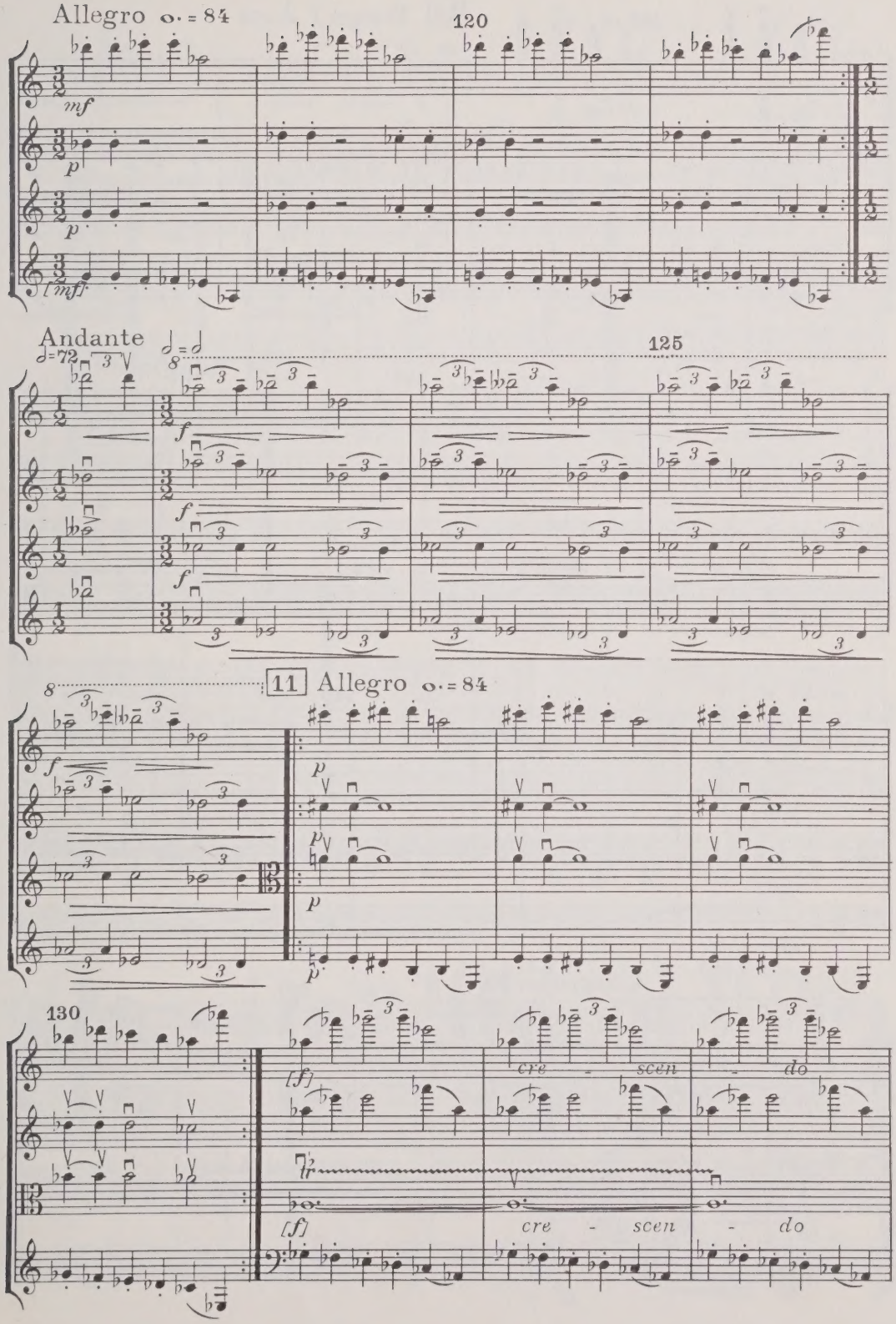

45
ff
ff
ff
ff
50
rit.
Adagio ♩.= 52
sf
p
♩.= 52
ppp
ppp
pp
pp
ppp
55

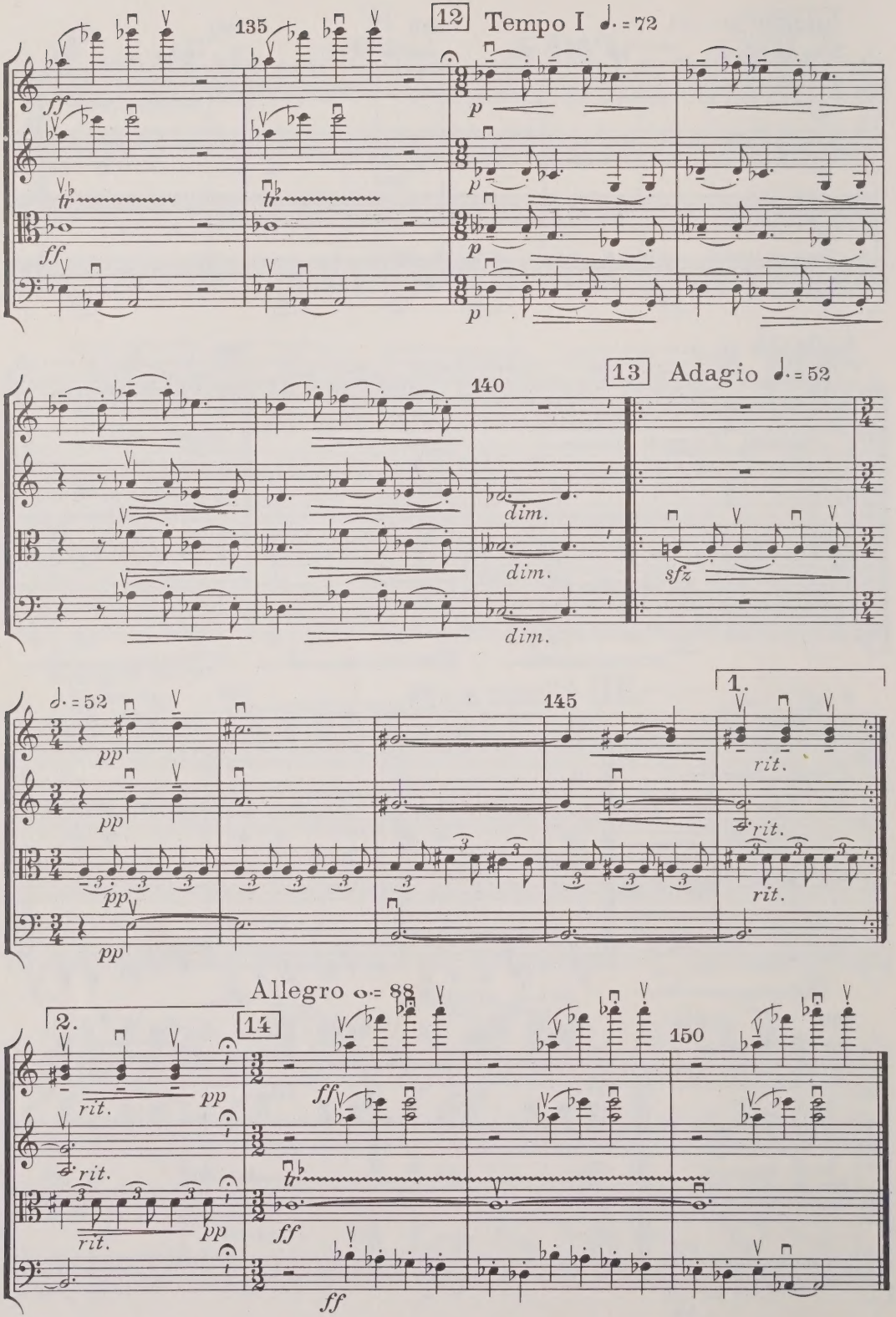

60
5
rit.
pp
pp
Largamente ♩. = 58
65
ff
ff
ff
ff
70
loco
6
Presto ♩ = 100
75



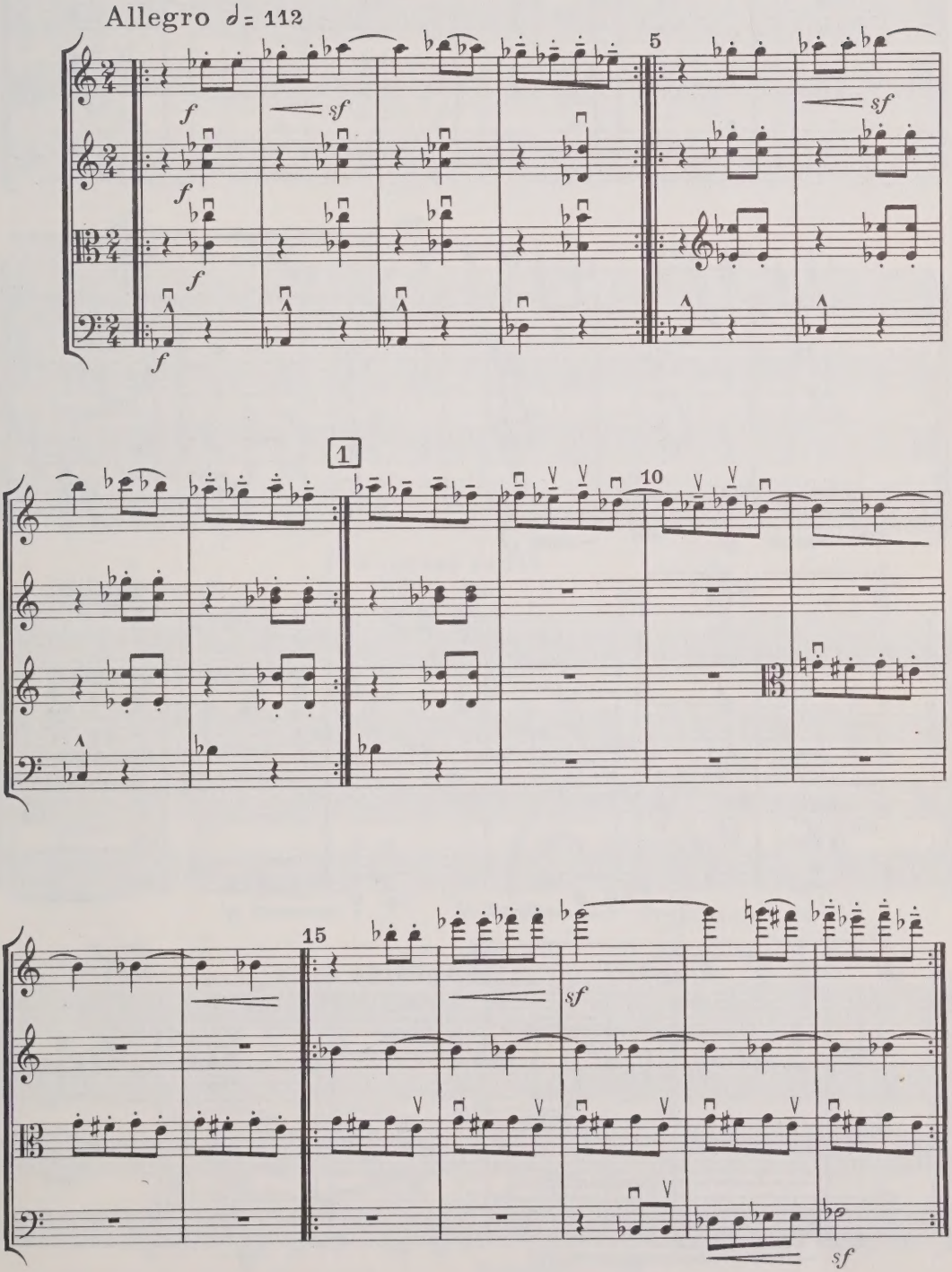
W. Ph. V. 487

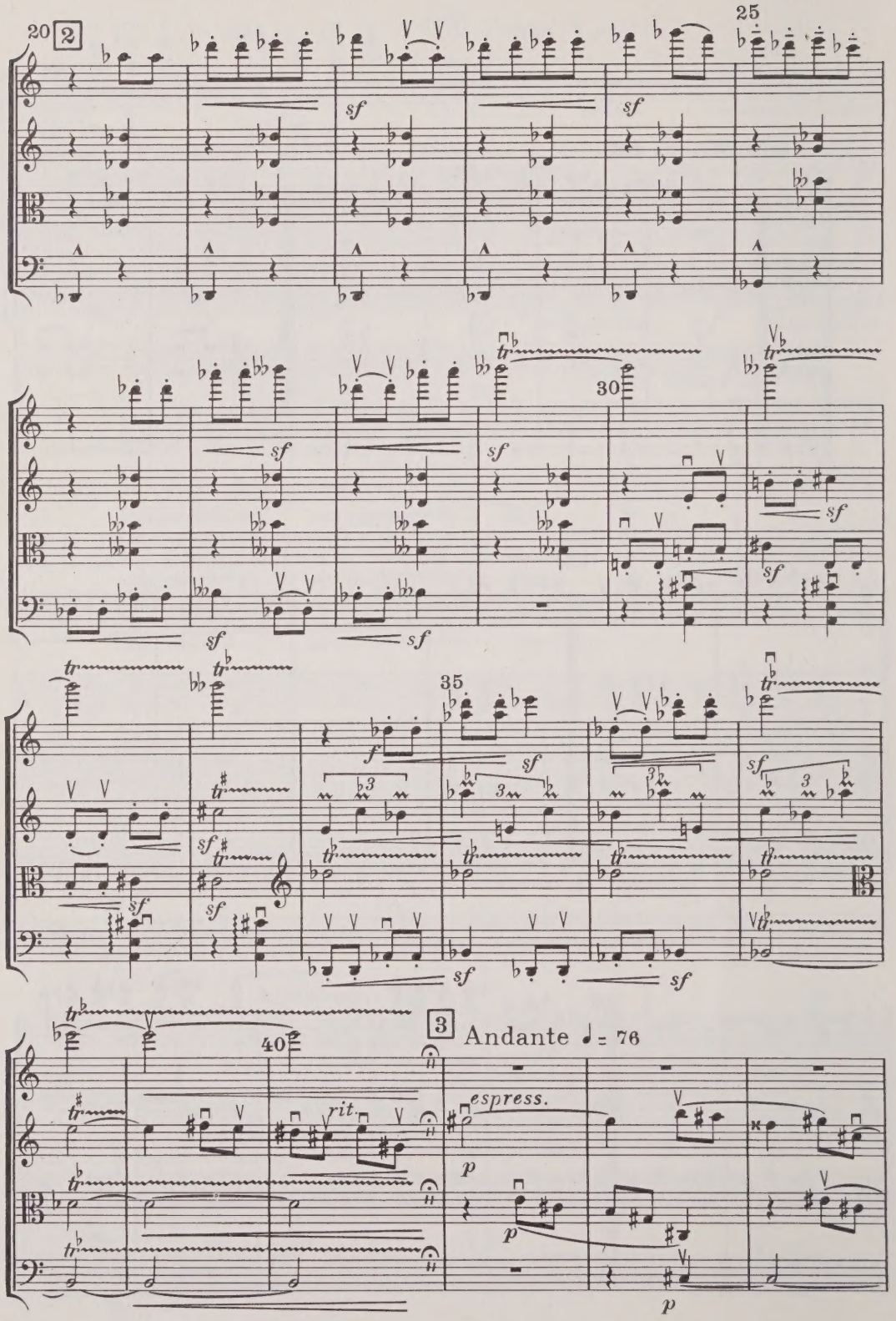

100
8
cresc. sempre
mf
mf
105
9
cresc.
Allegro ♩ = 92
espress.
110
f
115
10
rit.
rit.
Andante ♩. = 72
f

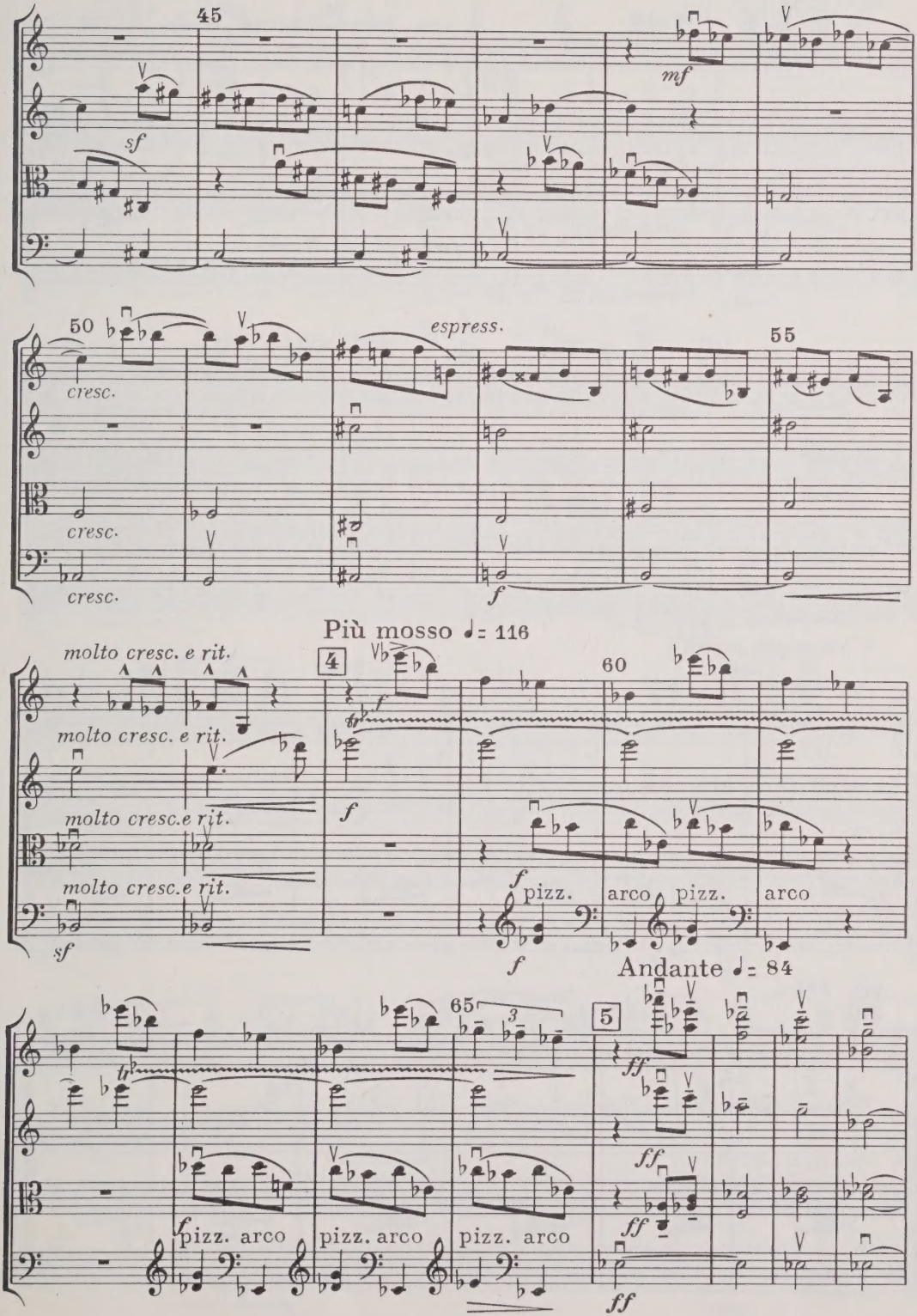

Allegro
120
Andante
125
11
Allegro
130
cre - scen - do
cre - scen - do

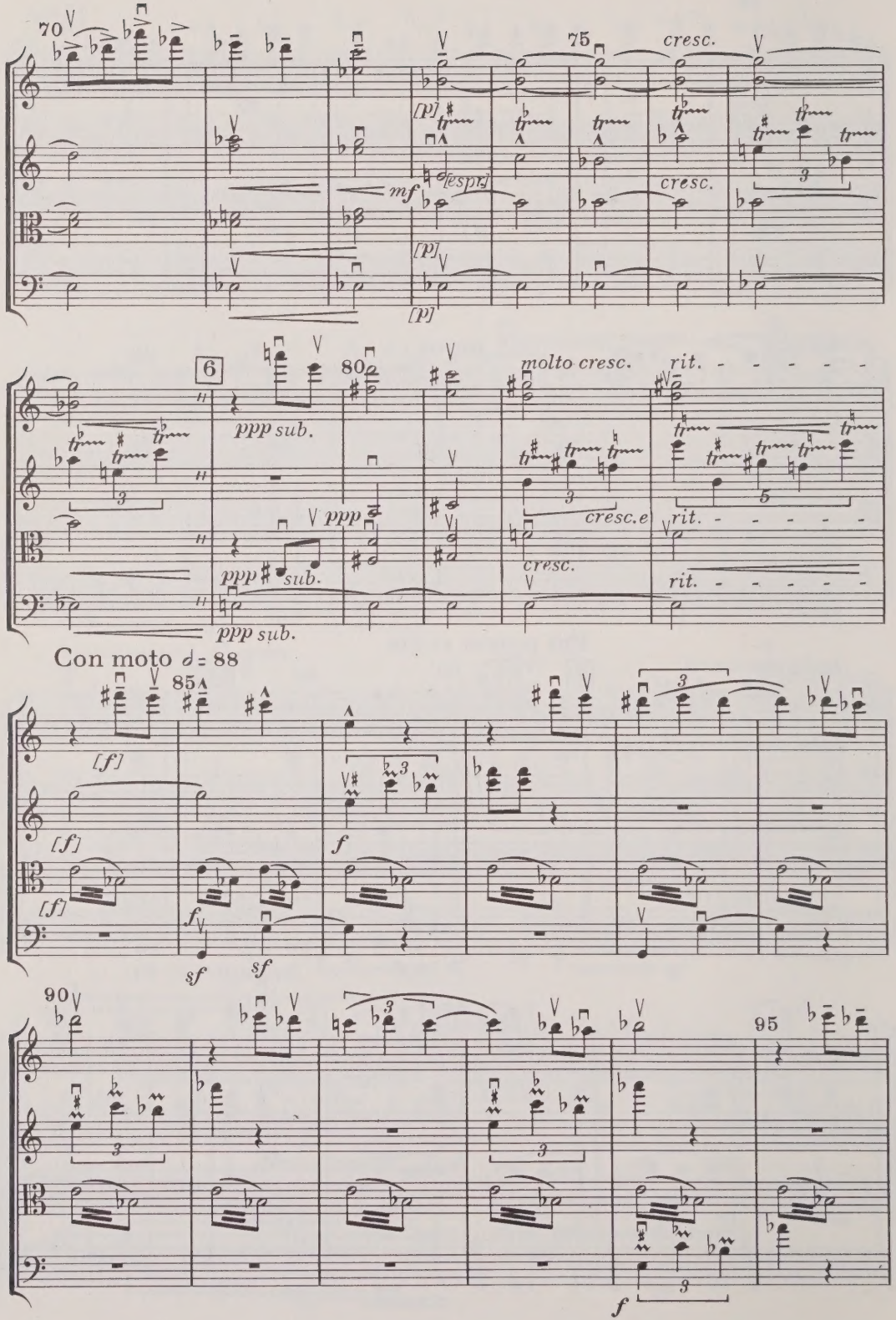

135
12 Tempo I ♩. = 72
ff
tr
p
140
13 Adagio ♩. = 52
dim.
sfz
1.
145
♩. = 52
pp
rit.
Allegro 𝅗𝅥 = 88
2.
14
150

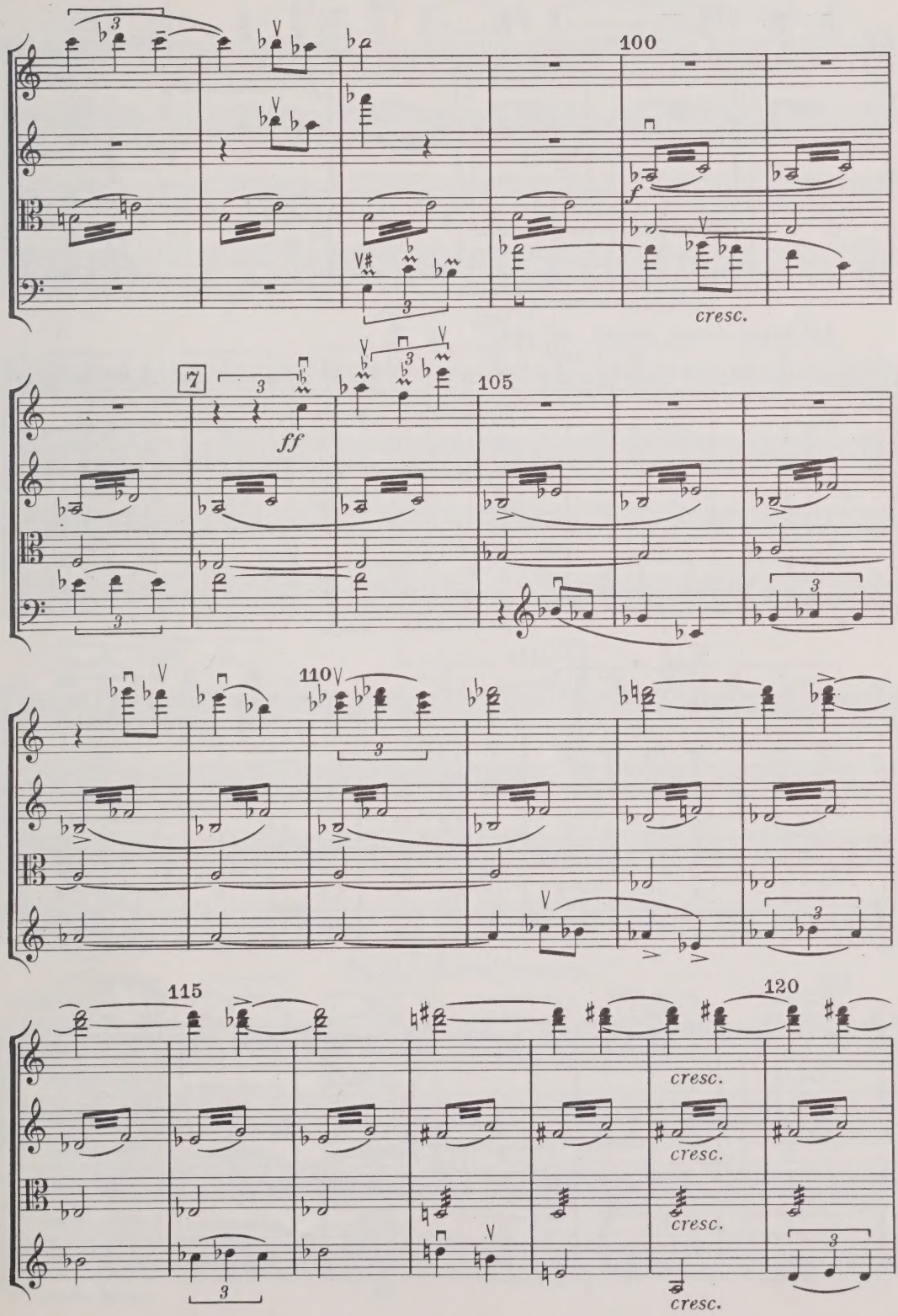
IV.

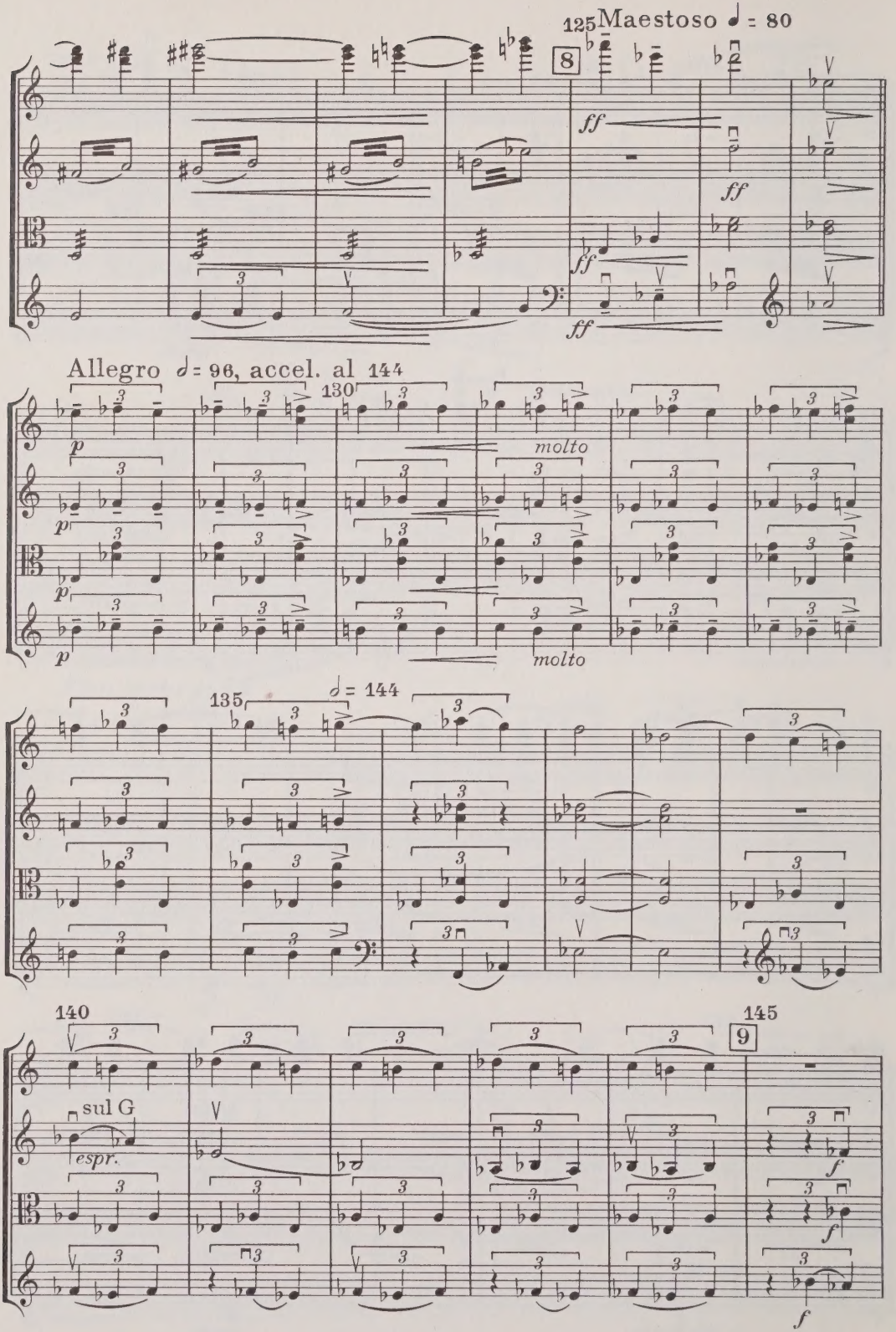



20
2
25
30
35
40
3
Andante ♩= 76
rit.
espress.

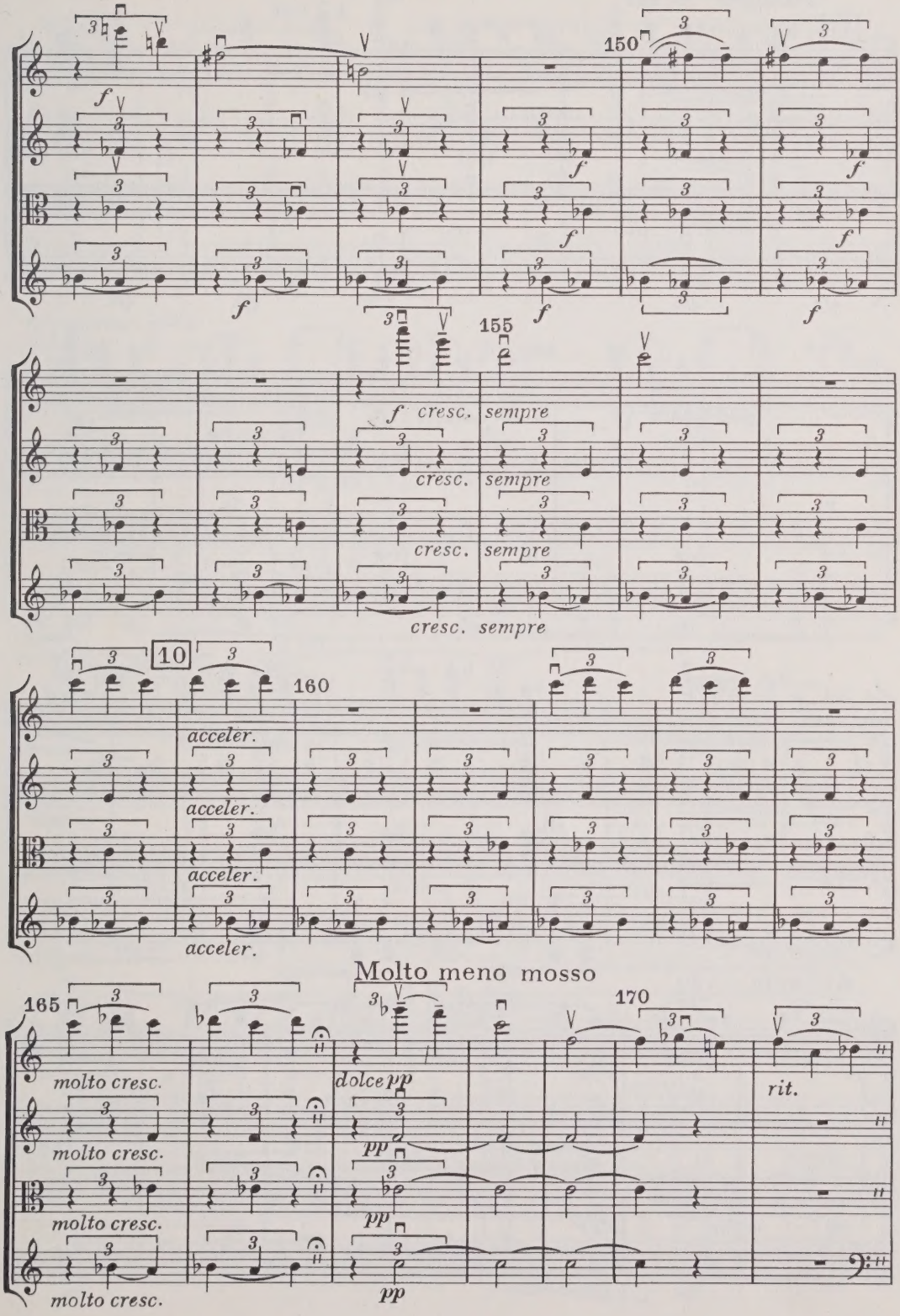

45
mf
sf
50
espress.
55
cresc.
cresc.
cresc.
f
Più mosso ♩= 116
molto cresc. e rit.
molto cresc. e rit.
molto cresc.e rit.
molto cresc.e rit.
4
60
f
f
pizz.
arco
pizz.
arco
sf
f
Andante ♩= 84
65
5
ff
ff
ff
ff
f
pizz. arco
pizz. arco
pizz. arco

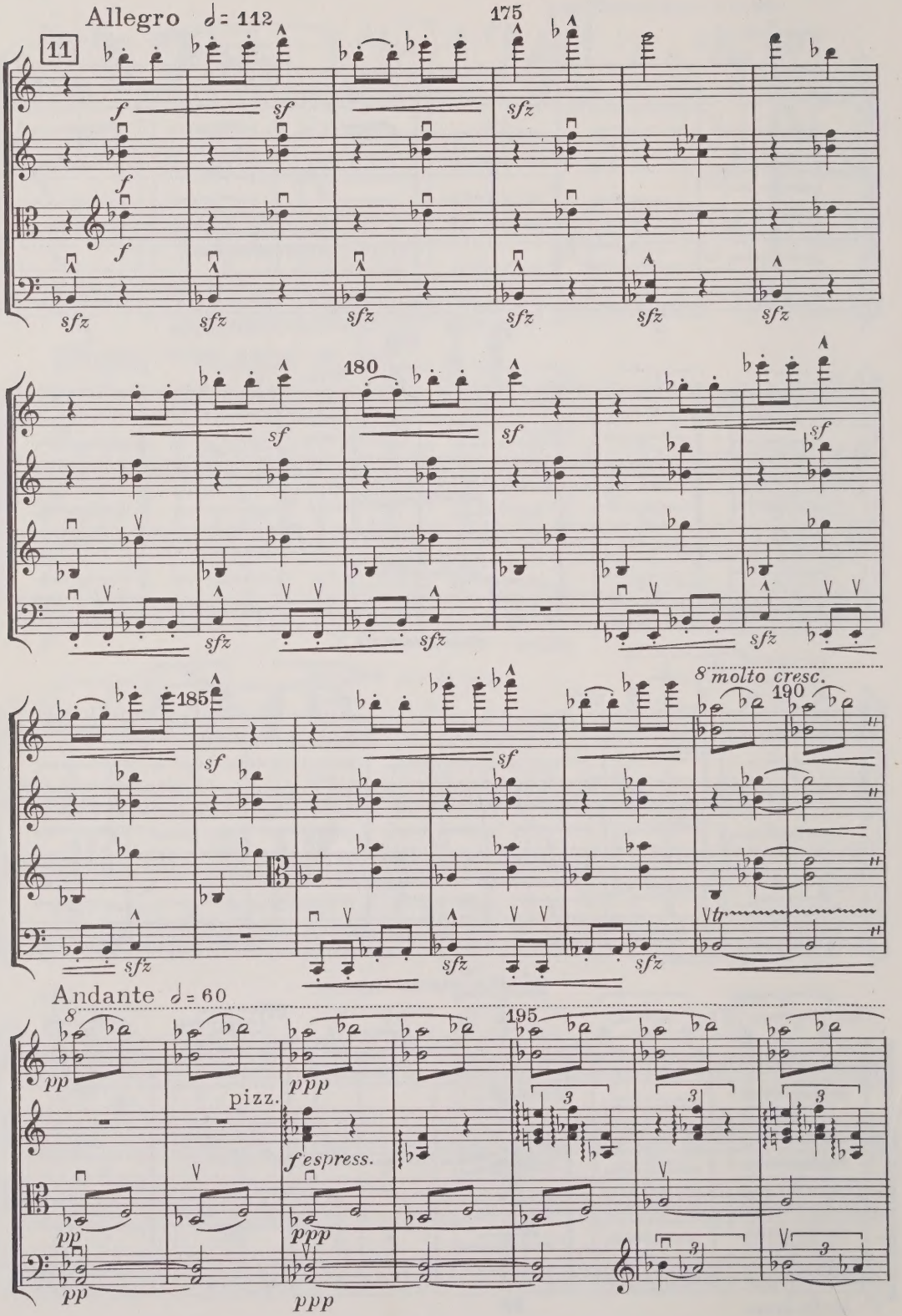

70
75
cresc.
[p]
mf
[espr.]
cresc.
[p]
[p]
6
80
molto cresc.
rit.
ppp sub.
ppp
ppp sub.
cresc.e
cresc.
rit.
ppp sub.
Con moto ♩= 88
85
[f]
[f]
[f]
f
f
sf
sf
90
95
f


100
f
cresc.
7
ff
105
110
115
120
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

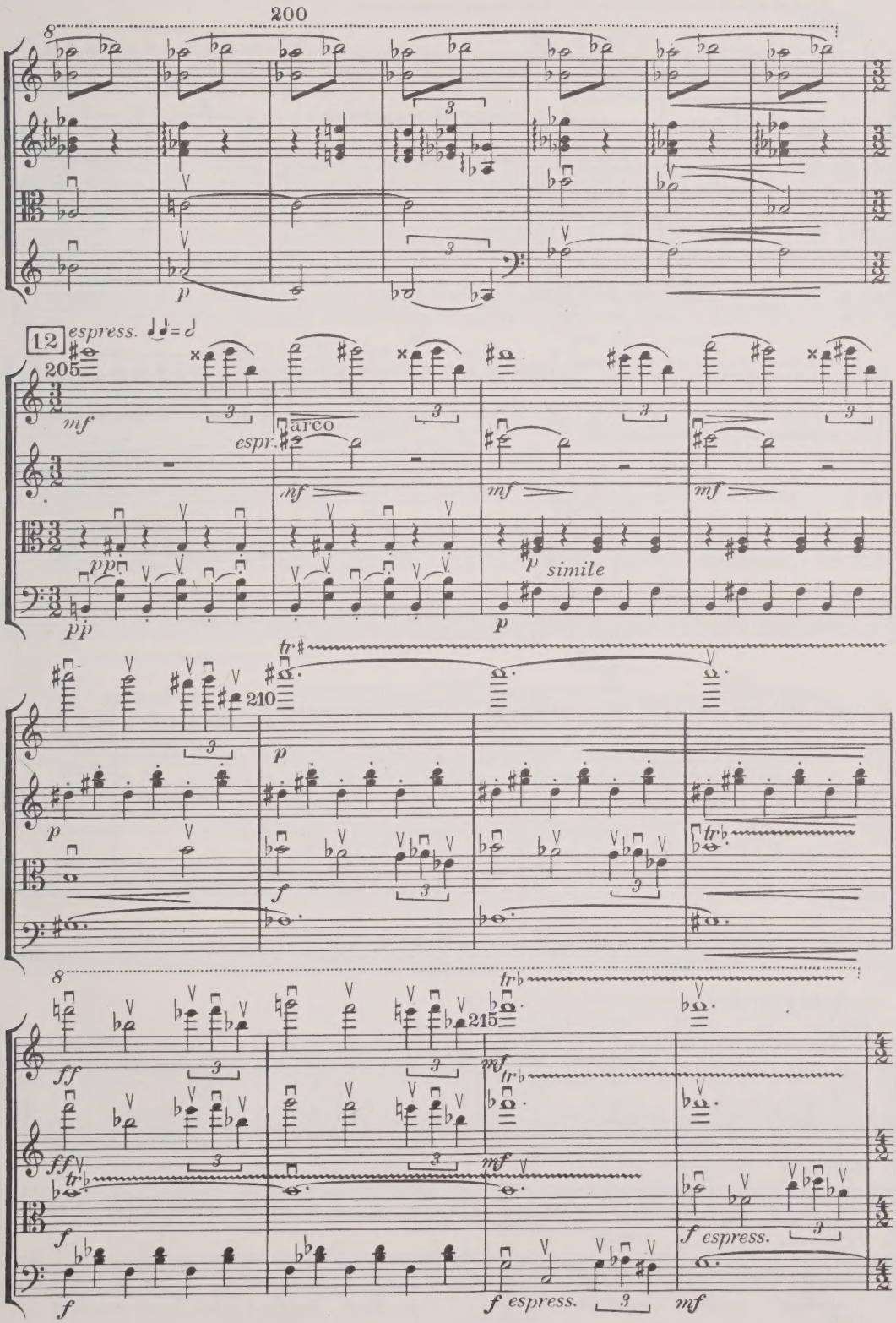

125
Maestoso ♩ = 80
8
ff
ff
ff
ff
Allegro 𝅗𝅥 = 96, accel. al 144
130
p
p
p
molto
molto
135
𝅗𝅥 = 144
140
sul G
espr.
145
9
f
f
f

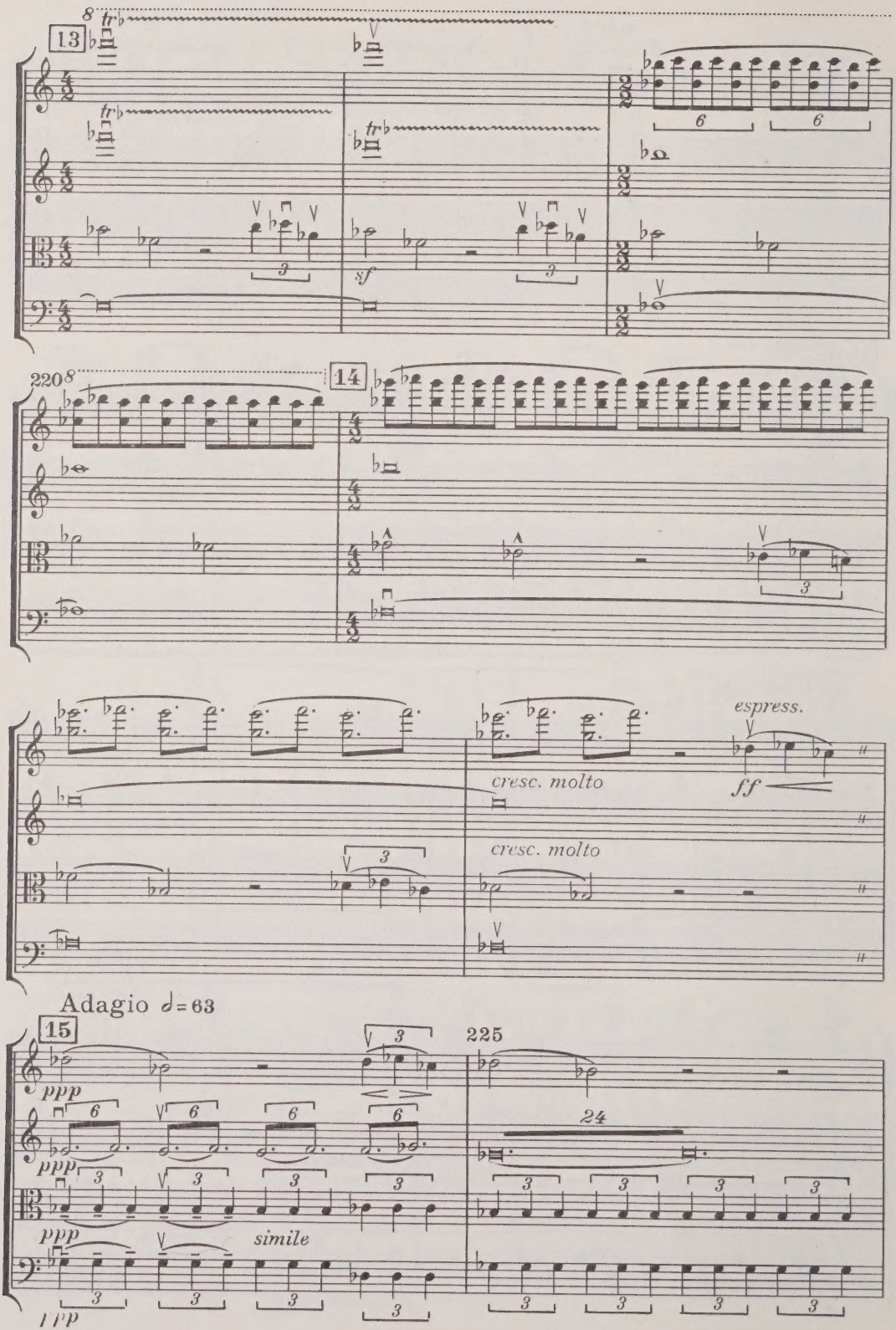
W. Ph. V. 487

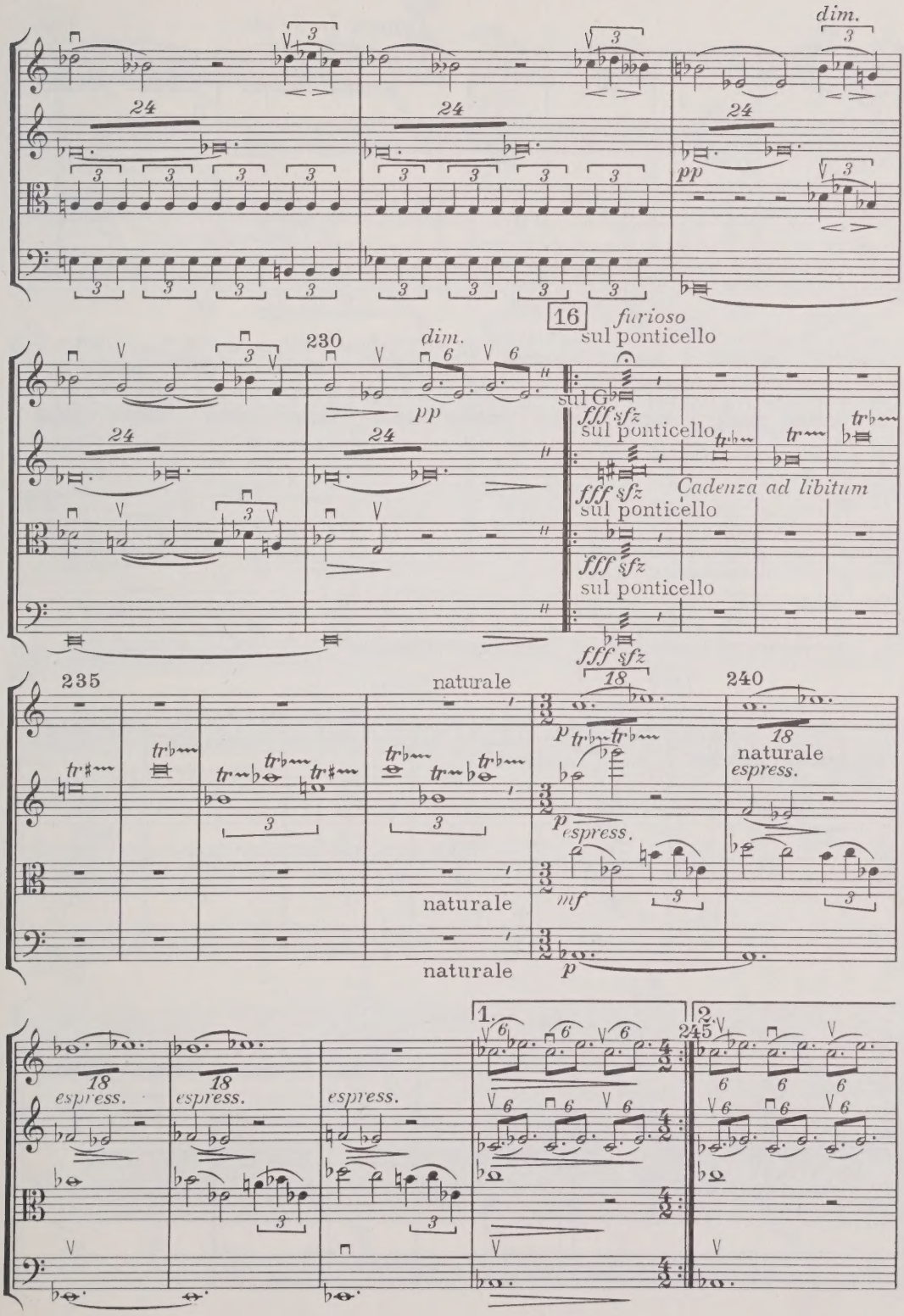

150
155
f cresc. sempre
cresc. sempre
cresc. sempre
cresc. sempre
10
160
acceler.
acceler.
acceler.
acceler.
Molto meno mosso
165
170
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
dolce pp
pp
pp
pp
rit.

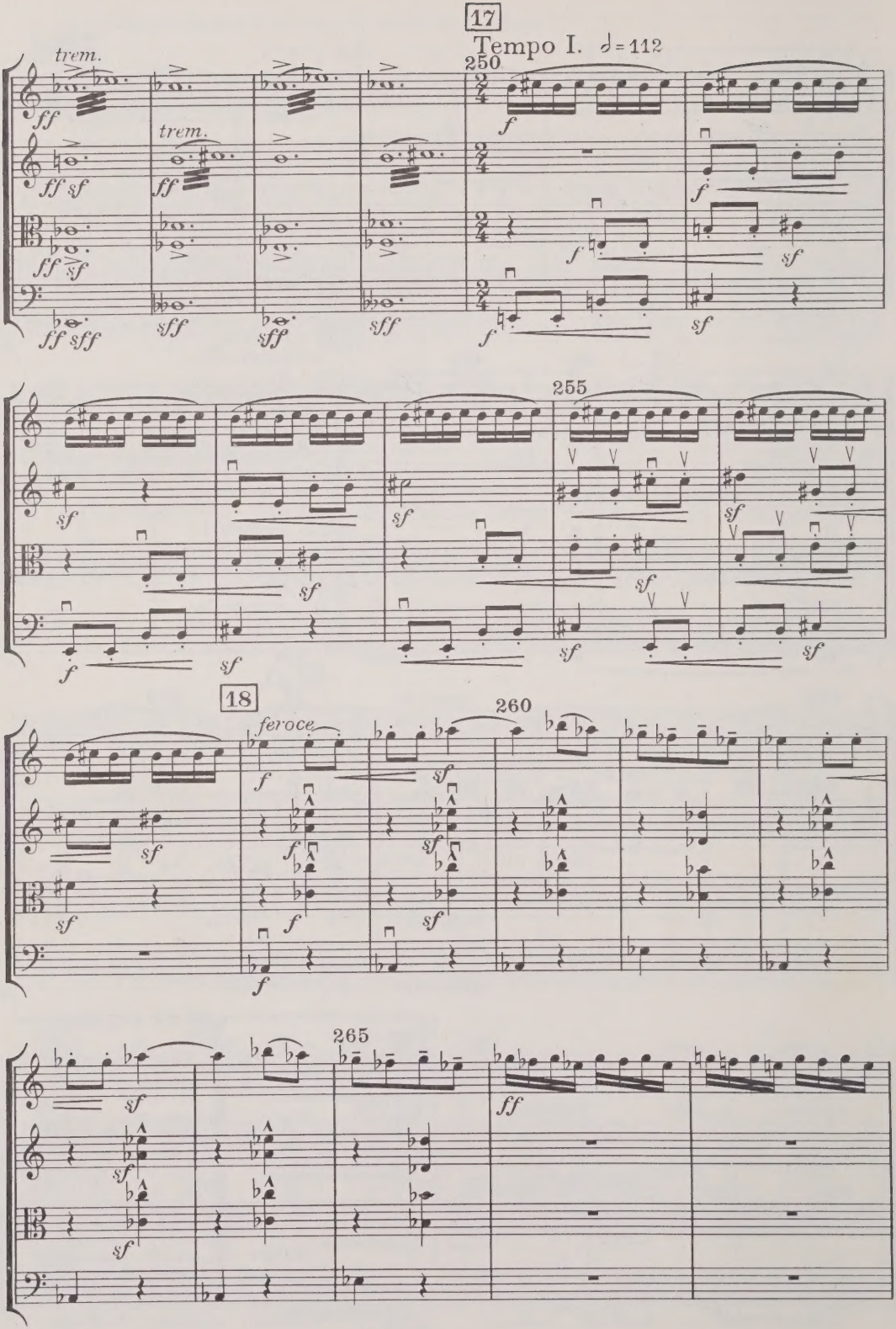

Allegro ♩= 112
11
175
180
185
8 molto cresc.
190
Andante ♩= 60
195
pizz.
espress.

W. Ph. V. 487

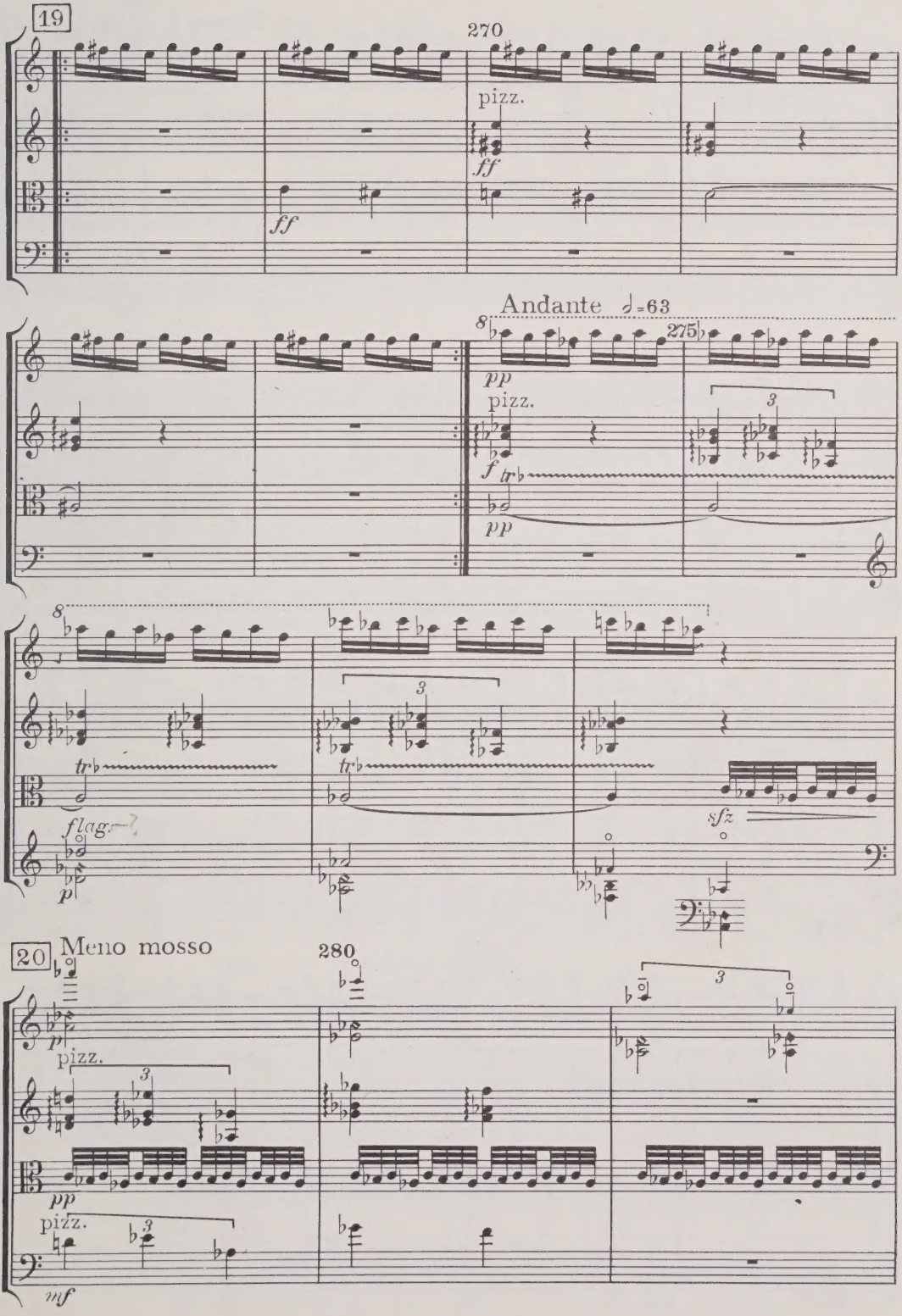

200
12
espress.
205
mf
espr.
arco
pp
p
simile
210
f
215
ff
f espress.

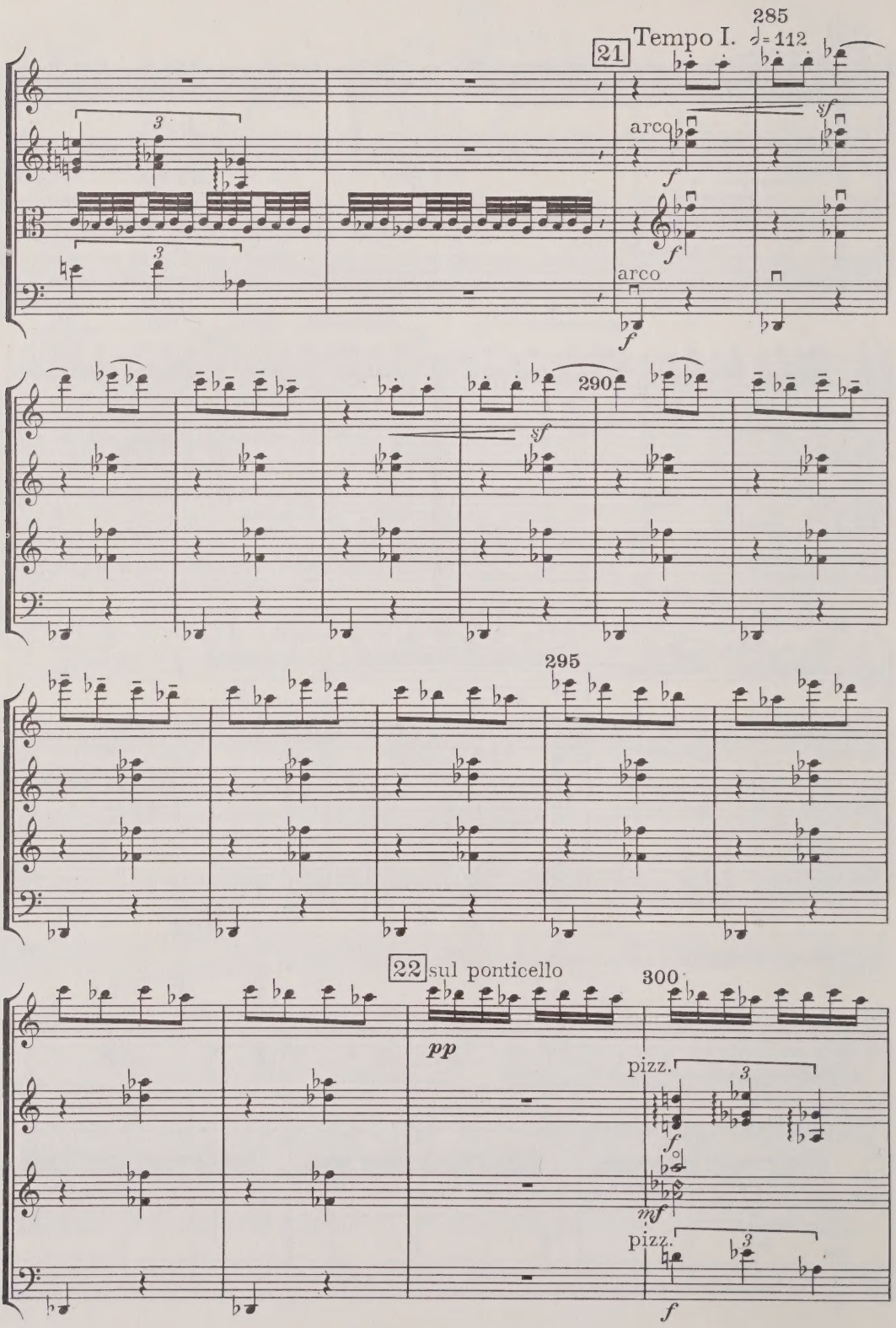

13
14
220
espress.
ff
cresc. molto
cresc. molto
Adagio ♩= 63
15
225
ppp
simile
24

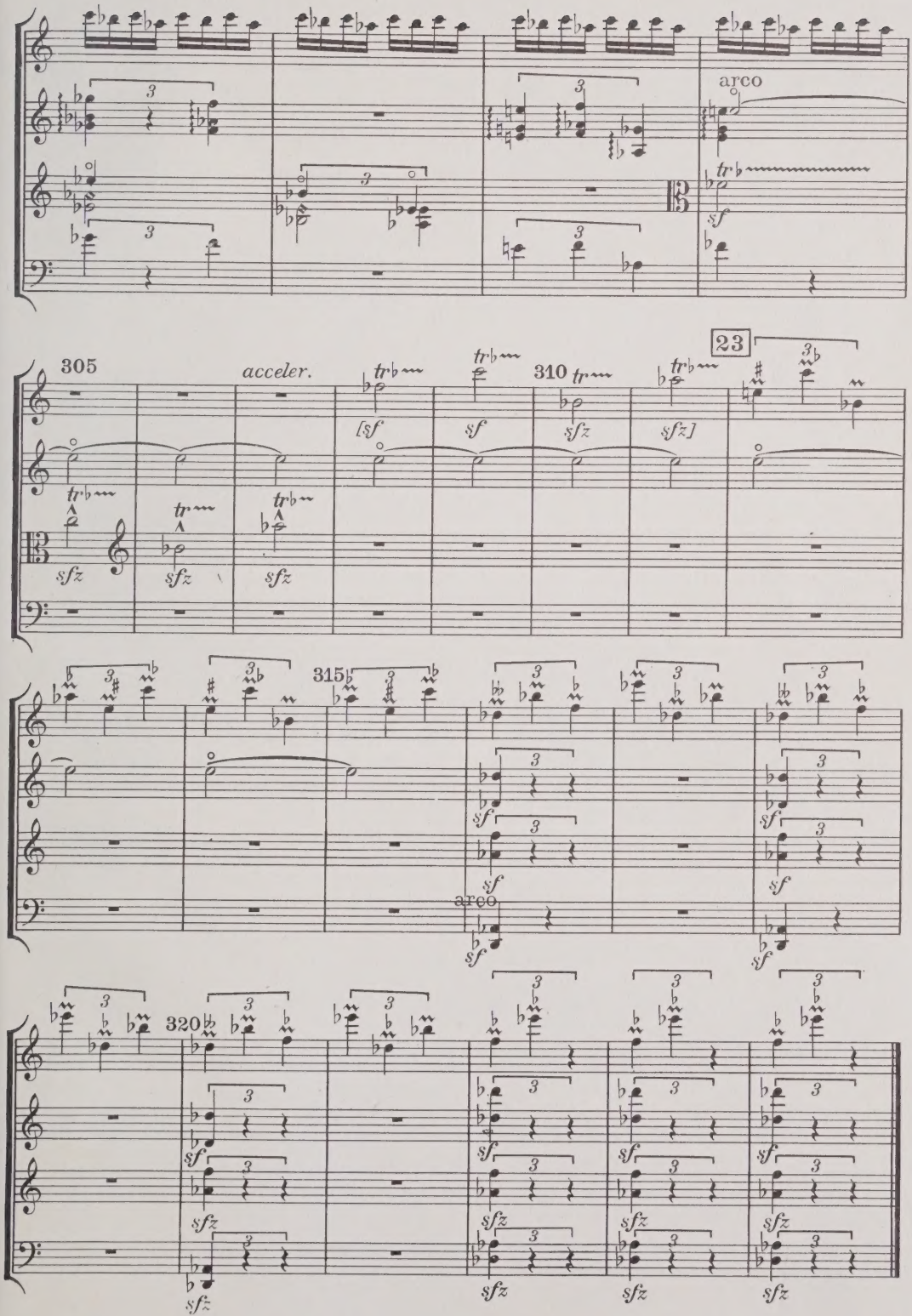

dim.
pp
16
furioso
sul ponticello
230
dim.
pp
sul G
fff sfz
sul ponticello
Cadenza ad libitum
235
naturale
240
18
espress.
mf
1.
2.
245



W. Ph. V. 487


19
270
pizz.
ff
ff
Andante ♩=63
8
275
pp
pizz.
f tr
pp
3
8
tr
tr
flag.
p
3
sfz
20
Meno mosso
280
p
pizz.
3
pp
pizz.
3
mf
3


285
Tempo I. ♩= 112
21
arco
arco
290
295
22 sul ponticello
300
pp
pizz.
pizz.


arco
305
acceler.
310
23
315
320
arco

Uto/bl

15,–

16.11.79

TASCHENPARTITUREN-AUSWAHL

PHILHARMONIA – UNIVERSAL EDITION

POCKET SCORES / PARTITIONS DE POCHE

BÉLA BARTÓK

Der wunderbare Mandarin (Ph. 304) / Cantata profana (UE 12760) / Musik für Saiteninstrumente (Ph. 201) / Tanzsuite (Ph. 200) / Klavierkonzert I (UE 12675) / Klavierkonzert II (Ph. 306) / Streichquartett II (Ph. 202) Streichquartett III (Ph. 169) / Streichquartett IV (Ph. 166) / Streichquartett V (Ph. 167)

ALBAN BERG

Lulu-Suite (UE 12674) / Drei Orchesterstücke (UE 12194) / Kammerkonzert (Ph. 423) / Violinkonzert (Ph. 426) / Der Wein (UE 14286) / 5 Lieder nach Ansichtskartentexten von Peter Altenberg (UE 14325) / 7 frühe Lieder (UE 12479) / Streichquartett (UE 7537) / Lyrische Suite für Streichquartett (Ph. 173)

ALFREDO CASELLA

Italia (Ph. 210) / Paganiniana (Ph. 377) / Serenata (Ph. 177) / Concerto für Streichquartett (Ph. 249)

LEOŠ JANÁČEK

Sinfonietta (Ph. 224) / Suite (UE 14101) / Lachische Tänze (UE 14102) / Taras Bulba (UE 14103)

ZOLTÁN KODÁLY

Psalmus hungaricus (Ph. 233) / Deum (Ph. 276) / Háry-János-S (Ph. 272) / Marroszéker Tänze 271) / Tänze aus Galanta 275) / Streichquartett II (Ph. 6 Serenade (Ph. 601)

GUSTAV MAHLER

Symphonie I (Ph. 446) / Sym nie II (UE 948) / Symphonie III 950) / Symphonie IV (Ph. 21 Symphonie VIII (UE 3000) / S phonie IX (Ph. 472) / Das Lied der Erde (Ph. 217) / Wunderh Lieder (Ph. 219/20) / Kinderto lieder (Ph. 252) / 7 Lieder (Ph. / Das klagende Lied (Ph. 392)

G. FRANCESCO MALIPIER

Impressioni dal Vero (Ph. 28 Ricercari (Ph. 231) / Ritrovari 254) / Sonata a quattro (UE 1 / Serenata mattutina (Ph. 38 Serenissima (UE 13254) / Abr dabra per orchestra (UE 137 Endecatode (Ph. 429)

Vollständiger Katalog auf Verlangen kostenlos

Printed in Austria

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
452
J28
no.2
1970

Janacek, Leos
[Quartets, strings, no. 2]
II. Streichquartett

Music